

# COJESTGRANE

ISSN 1233-0086

WRZESIEŃ 2010

INFORMATOR KULTURALNY



## 8 festiwal muzyki organowej i kameralnej Errantia Musica

24-26 września 2010

**Polkowice**

Kościół św. Michała Archanioła

45. międzynarodowy festiwal  
**wratlavia cantans**  
ZESPÓŁ WOKALNY  
**AFFABRE CONCINUI**

**POLKOWICE**  
Kościół św. Barbary  
godz. 19.00  
**12.09.2010**  
WSTĘP WOLNY

12 września, godz. 19.00 Polkowickie Centrum Piknikowe

WSTĘP WOLNY

**KAPELA STAŚKA WIELANKA**  
**GOLEC UORKIESTRA**

Koncerty w ramach Dożynek Powiatowych.

**16-18 września - FORUM EKOENERGETYCZNE**



8 festiwal muzyki  
organowej i kameralnej  
**Errantia Musica**

24-26 września 2010  
Polkowice  
Kościół św. Michała Archanioła

**WSTĘP WOLNY**

**24 września**

godz. 19.00

godz. 20.00

**Adam Klarecki** – recital organowy

**Guitar4mation** – kwartet gitarowy

w składzie: Martin Schwarz, Martin Wesely, Michal Nagy, Pet Saidl

**25 września**

godz. 19.00

godz. 20.00

**Michał Markuszewski** – recital organowy

**Tytus Wojnowicz z zespołem Essentia Musica**

Tytus Wojnowicz – obój, Liliana Stawarz – klawesyn

Leszek Wachnik – fagot, Sebastian Aleksandrowicz – obój

godz. 21.00

**Motion Trio** – trio akordeonowe

w składzie: Janusz Wojtarowicz, Paweł Baranek, Marcin Galażyn

**26 września**

godz. 19.00

godz. 20.00

**Michał Wachowiak** – organy **Jarosław Wachowiak** – saksofon

**Tango Anioła**

koncert w wykonaniu **Wiesława Prządki** – bandoneon

**z towarzyszeniem zespołu PIAZZOFORTE**

w składzie: Paweł Wajrak – skrzypce, Maciej Lulek – skrzypce, Ryszard Sreka – altówka,

Konrad Górka – wiolonczela, Grzegorz Frankowski – kontrabas



ANNA MARIA  
**JOPEK**  
&  
GRZEGORZ  
**TURNAU**

**POLKOWICE**  
**30 WRZEŚNIA**  
**GODZ. 19.00**  
**AULA**

# MIASTO CULTURY

zaprasza

## Po co komu teatr



*I Jesienne  
Spotkania  
Teatralne*

17-28 PAŹDZIERNIKA

17 października

**Teatr KTO** – Kraków  
ATRAMENT DLA LEWORĘCZNYCH

18 października

**Teatr Muzyczny Capitol** – Wrocław  
RZECZE BUDDA CHINASKI

20 października

**Teatr Nowy** – Kraków  
GRIGA

21 października

**Teatr Korez** – Katowice  
CHOLONEK

25 października

**Scena Prapremier InVitro** – Lublin  
ZŁY

26 października

**Mariusz Kiljan**  
20 NAJSMIĘSZNIJSZYCH  
PIOSENEK ŚWIATA

28 października

**Katarzyna Groniec**  
LISTY JULII

[www.pca.pl](http://www.pca.pl)

## W KRĘGU CULTUR V MIEDZIOWE SPOTKANIA Z... Kulturą Czeską

5 XI - 15 XII 2010

Helena  
**Vondráčková**  
Jaromír Nohavica  
**Raduza**

**Banjo Band**  
i Ivan Mladek

**Divadlo U stolu** - Brno

**Teatr Capitol** - Warszawa

wieczór  
z przyjaciółmi **Hrabala**

"Melduję posłusznie..."  
- **J. Hašek i L. Mazan**

wystawy  
pregląd kina czeskiego  
konkursy  
spektakle dla dzieci  
i młodzieży



# 45 Międzynarodowy Festiwal Wratislavia Cantans

## 4-12 września 2010

ANDRZEJ KOSENDIAK – DYREKTOR GENERALNY

PAUL MCCREESH – DYREKTOR ARTYSTYCZNY

WROCLAW • BARDO • BIELAWA • BOLESŁAWIEC • BRZEG • GŁOGÓW • JELENIA GÓRA • KŁODZKO • LUBIĄŻ • SZCZAWNO-ZDRÓJ • ŚWIDNICA

### Sobota 4 września

WROCLAW godz. 19.00

Katedra św. Marii Magdaleny, ul. Szewska 10

Dorothee MIELDS / Hana BŁAŹIKOVÁ / Damien GUILLON / Thomas HOBBS / Peter KODIČ / COLLEGIUM VOCALE GENT / Philippe HERREWEGHE / BACH Msza h-moll BWV 232

### Niedziela 5 września

WROCLAW godz. 15.00 i 17.00

Muzeum Pana Tadeusza, Rynek 6

Recital Trevara PINNOCKA – klawesyn

WROCLAW godz. 19.00

Bazylika św. Elżbiety, ul. św. Mikołaja 1

AKADEMIE FÜR ALTE MUSIK BERLIN  
BACH Die Kunst der Fuge BWV 1080

JELENIA GÓRA godz. 19.30

Kościół Erazma i Pankracego, pl. Kościelny 1-2

CHÓR FILHARMONII WROCLAWSKIEJ / GABRIELI CONSORT / William WHITEHEAD / Agnieszka FRANKÓW-ŻELAZNY / Paul MCCREESH / Z lipskiej empery / BACH / MENDELSSOHN-BARTHOLDY

### Poniedziałek 6 września

WROCLAW godz. 19.00

Filharmonia Wroclawska, ul. Piłsudskiego 19

ORKIESTRA SYMFONICZNA FILHARMONII WROCLAWSKIEJ / CHÓR OPERY I FILHARMONII PODLASKIEJ / W BIAŁYMSTOKU / Živa PLOJ PERŠUH / Koncert w ramach projektu MUSMA

BRZEG godz. 19.30

Kościół pw Podwyższenia Krzyża Św., ul. Pańska 1

Recital Trevara PINNOCKA – klawesyn

WROCLAW godz. 21.30

Kościół Uniwersytecki, pl. Uniwersytecki 1

CHÓR FILHARMONII WROCLAWSKIEJ / GABRIELI CONSORT / William WHITEHEAD / Agnieszka FRANKÓW-ŻELAZNY / Paul MCCREESH / Z lipskiej empery / BACH / MENDELSSOHN-BARTHOLDY

### Wtorek 7 września

LUBIĄŻ godz. 18.00

Sala Opactwa Cysterskiego, pl. Klasztorny 1

CHÓR MĘSKI CREDO (Estonia) / Stanislav SHELJAHOVSKI / Muzyka cerkiewna

WROCLAW godz. 19.00

Cerkiew Katedralna, ul. św. Mikołaja 40

CHÓR MĘSKI SVETA NEDELIA (Bułgaria) / Miroslav POPSAVOV / Bułgarska muzyka cerkiewna

POLKOWICE godz. 19.00

Kościół św. Barbary, pl. Kościelny 2

AFFABRE CONCINUI / Polifonia renesansu

### Środa 8 września

WROCLAW godz. 19.00

Katedra św. Marii Magdaleny, ul. Szewska 10

Christiane LIBOR / Agnieszka REHLIS / Piotr KUSIEWICZ / Stephan KLEMM / Vladimir MILLER / ORKIESTRA SYMFONICZNA I CHÓR FILHARMONII NARODOWEJ / WARSZAWSKI CHÓR CHŁOPIĘCY / Antoni WIT / PENERECKI Utręcja

BARDO godz. 19.00

Bazylika Mn. Nawiedzenia NMP, pl. Wolności 5

CHÓR MĘSKI SVETA NEDELIA / Miroslav POPSAVOV / Bułgarska muzyka cerkiewna

JELCZ-LASKOWICE godz. 19.30

Kościół św. Stanisława Męczennika, ul. Witos 47

CHÓR MĘSKI CREDO / Stanislav SHELJAHOVSKI / Muzyka cerkiewna

OŁAWA godz. 19.30

Kościół św. św. Piotra i Pawła, pl. Zamkowy 16

AFFABRE CONCINUI / Polifonia renesansu

### Czwartek 9 września

ZGORZELEC godz. 18.00

Miejski Dom Kultury, ul. Parkowa 1

CHÓR MĘSKI CREDO / Muzyka cerkiewna

WROCLAW godz. 19.00

Opera Wroclawska, ul. Świdnicka 35

Judith VAN WANROIJ / CAPRICCIO STRAVAGANTE ORCHESTRA / Skip SEMPE

Pastiches à la française / LULLY / MARAIS / ROSSI / F. COUPERIN / RAMEAU / DE LA BARRE

SZCZAWNO-ZDRÓJ godz. 19.00

Teatr Zdrojowy, ul. Kościuszkii 19

AFFABRE CONCINUI / Pieśni i madrygaly

BIELAWA godz. 19.00

Kościół Wniebowzięcia NMP, pl. Wyszyńskiego 1

CHÓR MĘSKI SVETA NEDELIA / Miroslav POPSAVOV / Bułgarska muzyka cerkiewna

### Piątek 10 września

WROCLAW godz. 17.00

Kościół Opatrzności Bożej, ul. Kazimierza Wik. 29  
Solisci: Ucz. Kursu Interpretacji Muzyki Oratoryjnej i Kantatowej / WROCLAWSKA ORKIESTRA BAROKOWA / Zbigniew PILCH / ZELENKA Gesù al Calvario ZWV 62

WROCLAW godz. 19.00

Filharmonia Wroclawska, ul. Piłsudskiego 19

Henriette BONDE-HANSEN / François LIS / Piotr PIERON / SINFONIA VARSOVIA / Marc MINKOWSKI / Chopin & opera / MOZART / MEYERBEER / ROSSINI / BELLINI

ŚWIDNICA godz. 19.00 Kościół Pokoju, pl. Pokoju

Judith VAN WANROIJ / CAPRICCIO STRAVAGANTE ORCHESTRA / Skip SEMPE

Pastiches à la française / LULLY / MARAIS / ROSSI / F. COUPERIN / RAMEAU / DE LA BARRE

KŁODZKO godz. 19.30

Kościół MB Różańcowej, pl. Franciszkański 1

CHÓR MĘSKI CREDO / Stanislav SHELJAHOVSKI / Muzyka cerkiewna

### Sobota 11 września

WROCLAW godz. 16.00 Sala Wielka Ratusza

Recital klawesynowy Skipa SEMPE

WROCLAW godz. 19.00

Katedra św. Marii Magdaleny, ul. Szewska 10

Robert MURRAY / GABRIELI CONSORT & PLAYERS / ORKIESTRA I CHÓR FILHARMONII WROCLAWSKIEJ / THE CHETHAM'S SYMPHONIC BRASS ENSEMBLE / ORKIESTRA I CHÓR FESTIWALOWY / Paul MCCREESH

/ BERLIOZ Grande Messe des Morts op. 5

### Niedziela 12 września

WROCLAW godz. 15.00 i 17.00

Muzeum Pana Tadeusza, Rynek 6

Recital Chopinowski Janusza OLEJNICZAKA

WROCLAW godz. 19.00

Katedra św. Marii Magdaleny, ul. Szewska 10

Robert MURRAY / GABRIELI CONSORT & PLAYERS / THE CHETHAM'S SYMPHONIC BRASS ENSEMBLE / ORKIESTRA I CHÓR FESTIWALOWY / Paul MCCREESH / BERLIOZ Grande Messe des Morts op. 5

### KONCERY SPECJALNE

Sobota 18 września BOLESŁAWIEC godz. 19.00

Parafia MB Nieustającej Pomocy, pl. Zamkowy 1

Niedziela 19 września GŁOGÓW godz. 19.00

Kościół NMP Królowej Polski, pl. Wyszyńskiego 1

Katherine MANLEY / Katie BRAY / John McMUNN / William BERGER / WROCLAWSKA ORKIESTRA BAROKOWA / CHÓR FILHARMONII WROCLAWSKIEJ

Andrzej KOSENDIAK

HÄNDEL Meszas HWV 56

# Teatr Miejski we Wrocławiu

OPERA

Kierownictwo artystyczne: STANISŁAW DRABIK i STEFAN SYRYŁŁO

sobota dnia 8, niedziela 9 i poniedziałek 10 września 1945  
punktualnie o godzinie 17-ej

## INAUGURACJA SEZONU OPEROWEGO

# HALKA

Opera narodowa w 4-ct aktach  
Muzyka Stanisława Moniuszki  
Scena Włodzimierza Malinoga

### OSOBY:

Halka	FRANCISZKA PLATÓWNA
Zofia	MARIA WŁADYSŁAWA MORBITZEROWA
Janusz	STANISŁAW DRABIK
Janusz	JANUSZ WOLAK
Stolnik	EDMUND KOSSOWSKI
Dziemba	STEFAN SYRYŁŁO
Dudar	ALFRED CZOPEK
	skrzypce, gitara
	Basen Polnara, Młot, Tancerz góralski

Kapelmistrz: Stefan Syryłło

Reżyser: Stanisław Drabik

Baletmistrz: Jan Fabian

Dekorator: Maria Zabłocka

Ceny biletów od 15 zł do 120 zł w kasie Teatralnej otwarte od godz. 10-13 i od 15-18.  
Kasę Teatralną otwiera godz. 9-10.



Franciszka Platówna (Halka)  
Stanisław Drabik (Jontek)

### INFORMACJA I REZERWACJA BILETÓW

Dział promocji i organizacji widzów:

tel: 71 / 370 88 80, 71 / 370 89 48, tel/fax 71 / 37a0 88 81

### SPRZEDAŻ BILETÓW we WRZEŚNIU br.

Kasa Opery, ul. Świdnicka 35:

WT-SO 12:00 – 19:00 oraz na godzinę przed spektaklem

## OPERA WROCLAWSKA



INSTYTUCJA KULTURY SAMORZĄDU WOJEWÓDZTWA DOLNOŚLĄSKIEGO

EWA MICHNIK

DYREKTOR NACZELNY I ARTYSTYCZNY

### Szanowni Państwo!

Przed 65 laty – 8 września 1945 roku o godzinie 17 na scenę Teatru Miejskiego we Wrocławiu wszedł Stanisław Drabik i powitał po brzegi wypelnioną widownię, zapowiadając premierowe przedstawienie „Halki” Stanisława Moniuszki. Stało się tak, jak marzył Stanisław Drabik – świetny śpiewak i organizator – ten spektakl,



który odbył się w zrujnowanym przez wojnę mieście, był początkiem polskiej sceny operowej we Wrocławiu. Dzięki determinacji Stanisława Drabika udało się na zgłiszczach płonącego jeszcze miasta skompletować obsadę, „wydobyć” partyturę, wypożyczyć w Bytomiu kostiumy (pod zastaw brylantowego pierścienka Franciszki Platówny). Dekorację stanowiły stare, znalezione w magazynach płótna, które przemalowano. Orkiestrę z polskich i niemieckich muzyków skompletował Stefan Syryłło, a Jan Fabian (baletmistrz) uczył niemieckich tancerzy poloneza i tańców góralskich.

W historycznym spektaklu wystąpili: Franciszka Platówna (Halka), Stanisław Drabik (Jontek), Antoni Wolak (Janusz), Henryk Maciejewski (Stolnik), Maria Morbitzerowa (Zofia), Edmund Kossowski (Dziemba), Alfred Czopek (Dudar). Kierownictwo muzyczne sprawował Stefan Syryłło, reżyserował Stanisław Drabik, choreografię przygotował Jan Fabian, a dekoracje Maria Zabłocka.

W pierwszym sezonie artystycznym w powojennym Wrocławiu zespół przygotował jeszcze premiery: „Cyrulika sewilskiego” G. Rossiniego, „Rigoletto” G. Verdiego, balet „Z Krakowiakiem do Wrocławia” Z. Wierciaka i „Verbum nobile” S. Moniuszki.

Opera Wroclawska rozpoczyna jubileuszowy, 65 sezon w powojennej historii miasta. 8 września, w rocznicę pierwszego spektaklu, podczas koncertu uhonorowani zostaną pracownicy naszego teatru. Uroczystość poprowadzi prof. Wojciech Witkiewicz – dyrektor Wojewódzkiego Szpitala Specjalistycznego we Wrocławiu. Program koncertu obejmuje utwory polskich kompozytorów w interpretacji: Jolanty Żmurko, Radosława Żukowskiego, Mariusza Godlewskiego i Aleksandra Zuchowicza. II Koncert skrzypcowy d-moll Henryka Wieniawskiego wykona Adam Czermak, a za pulpitem dyrygenckim stanie Tomasz Szreder.

Ewa Michnik

dyrektor naczelny i artystyczny Opery Wroclawskiej

e-mail: sekretariat@opera.wroclaw.pl; opera@opera.wroclaw.pl

[www.opera.wroclaw.pl](http://www.opera.wroclaw.pl)



## TOWARZYSTWO im. FERENCA LISZTA

pl. T. Kościuszki 9, 50-028 Wrocław  
tel.: 600 39 36 34; www.liszt.art.pl



918-924 Wieczory listzowskie

Recitale fortepianowe

**STANISŁAW SOŁOWIOW** (Sankt Petersburg)

**Laureat I Nagrody III Międzynarodowego Konkursu Pianistycznego im. F. Liszta we Wrocławiu (2005)**

**24. IX g. 18.30** – Oborniki Śląskie, Salonik 4 Muz, ul. J. Piłsudskiego 13

**25. IX g. 18.00** – Brzeg, Zamek Piastów Śląskich, plac Zamkowy 1

**26. IX g. 18.00** – Włoszakowice, Pałac Sułkowskich, ul. K. Kurpińskiego 29

**27. IX g. 18.00** – Wrocław Klub Muzyki i Literatury, pl. T. Kościuszki 9,

**28. IX g. 18.00** – Trzebnica, Klub SPM „ik” ul. B. Głowackiego 15

W programie utwory F. Chopina, F. Liszta, P. Czajkowskiego, I. J. Paderewskiego. Komentarz muzyczny i prowadzenie koncertów – Juliusz Adamowski. Ponadto są zaplanowane dwa koncerty umuzykalniające z cyklu „Jak słuchać muzyki?” we Wrocławiu i w Trzebnicy.

**Stanisław Solowjow** – ur. w 1979 r., absolwent Państwowego Konserwatorium w Sankt Petersburgu (dyplom 2003), gdzie kształcił się pod kierunkiem prof. Alexandra Sandlera.

Laureat wielu konkursów pianistycznych, zdobył m.in. I nagrodę na Ogólnorosyjskim Konkursie Muzyki Kameralnej w Moskwie (1994), I nagrodę na Międzynarodowym Konkursie Duetów Fortepianowych w Sankt Petersburgu (1995), III nagrodę na Międzynarodowym Konkursie „Contertino Praha” w Pradze (1995), I nagrodę na Międzynarodowym Konkursie Pianistycznym im. Jazepa Vitoli w Rydze (Łotwa, 2002). W roku 2005 zdecydowanie wygrał III Międzynarodowy Konkurs Pianistyczny im. Ferenc Liszta we Wrocławiu. W 2007 r. otrzymał nagrodę publiczności na XVII Festiwalu Młodych Laureatów Konkursów Muzycznych zorganizowanym przez IPIUM SILESIA w Katowicach (podczas festiwalu wystąpiło 40 solistów z 6 krajów).

Koncertuje jako solista, kameralista, a także z wieloma orkiestrami. Występował w Niemczech, Francji, Austrii, Holandii, Szwecji, Polsce, Rosji, Serbii, Korei Południowej i na Łotwie. Ma również w swoim dorobku artystycznym nagranie dwóch płyt.

Fragment recenzji „Młoda gwiazda pianistyki rosyjskiej”, zamieszczonej 24. XII 2006 r. w Ruchu Muzycznym: „... Sołowiew, wychowanek i już wykładowca Konserwatorium w Sankt Petersburgu, należy do nielicznego grona artystów łączącego w sposób bardzo naturalny wirtuozowski temperament z kontemplacją kameralisty. Potrafi z lekkością i finezyjną radością popisywać się graniem w ogromnych tempach najtrudniejszych sprawnościowo struktur dźwiękowych, a za moment zatapiać się w kontemplacji, wsłuchując się w najdelikatniejsze nuanse dialogu muzycznego z wrażliwością urodzonego kameralisty.”

Koncerty są realizowane przy pomocy finansowej Władz Samorządowych Województw Dolnośląskiego i Opolskiego, Brzegu, Obornik Śląskich, Wrocławia, Trzebnicy, Gminnego Ośrodka Kultury we Włoszakowicach, Związku Artystów Wykonawców STOART, Spółdzielni Mieszkaniowej Lokatorsko-Własnościowej w Trzebnicy i Przedsiębiorstwa Wyrobów Cukierniczych ODRSA w Brzegu.

## KONCERT CHÓRALNY

Parafia Ewangelicko-Luterańska we Wrocławiu zaprasza na koncert w wykonaniu Weigersdorfer Kammerchor z Lausitz. Wstęp wolny!

25 września, godz. 18.00

Ewangelicki kościół Bożej Opatrzności ul. Kazimierza Wielkiego 29

## MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL NON SOLA SCRIPTA

**Wrocławskie Lato Organowe 2010**

**ADAM MAKOWICZ** – fortepian

**ANDRZEJ CHOROSIŃSKI** – organy

**MICHAŁ CHOROSIŃSKI** – recytacje

**PROGRAM:** Johann S. Bach/Preludium I fuga e moll / BWV 548/

Transkrypcje utworów F. Chopina

W. A. Mozart – Fantazja f moll KV 608

**Adam Makowicz** – legenda jazzu, mistrz improwizacji, wybitny pianista, który nagrał kilkadziesiąt płyt i występował w najważniejszych salach koncertowych na świecie oraz z największymi muzykami współczesnymi. Ma w swoim repertuarze także klasykę, szczególnie Chopina, którym „nasiąkł” w młodości, jak sam mówi, i którego czuje po jazzowemu jak nikt inny.

**Andrzej Chorośiński** – organista, pedagog i kompozytor Nagrał 20 płyt, W 2003 jego płyta CD nagrana w Bazylice w Licheniu otrzymała tytuł Podwójnej Platynowej. Jego repertuar obejmuje muzykę baroku i romantyzmu. Wykładowca AM w Warszawie (od 1992 jako profesor), we Wrocławiu oraz na Uniwersytecie im. A. Mickiewicza w Poznaniu. Współinicjator i dyrektor artystyczny 7 międzynarodowych festiwali muzyki organowej oraz kameralnej na zabytkowych instrumentach. Konsultant i autor projektów w zakresie budownictwa organowego. Do 2002 dyrektor artystyczny Filharmonii Dolnośląskiej w Jeleniej Górze.

**Michał Chorośiński** – ukończył PWST im. L. Solskiego w Krakowie w 1999r. Obecnie jest aktorem Teatru Polskiego we Wrocławiu. W 2001 r. otrzymał nagrodę Grand Prix na II ogólnopolskim konkursie recytatorskim Verba Sacrum w Poznaniu. Brał udział w kilku filmach polskich oraz licznych serialach.

5 września, godz. 19.30

Kościół Uniwersytecki, pl. Uniwersytecki



[www.teatralna.wroclaw.pl](http://www.teatralna.wroclaw.pl)

КУЛЮСУ СМАКУ

# POŻEGNAJ LATO NA DANCINGU

przy muzyce na żywo  
SOBOTA od godz. 20:00

Prosimy o wcześniejszą rezerwację pod nr tel: 0 502 725 813, 0 608 63 15 83

pl. Teatralny 4 - budynek Wrocławskiego Teatru Lalek

## TEATR POLSKIE we Wrocławiu

SCENA im. JERZEGO GRZEGORZEWSKIEGO, ul. G. Zapolskiej 3

LALKA – reż. Wiktor Rubin – 16, 17 września, godz. 19.00



Andrzej Wilk, Katarzyna Strączek, Mariusz Kiljan, Michał Mrozek  
Rafał Kronenberger, Dominika Figurska. Fot. Bartosz Maz

### SCENA KAMERALNA, ul. Świdnicka 28

**20. NAJŚMIESZNIJSZYCH PIOSENEK NA ŚWIECIE** – reż. Jerzy Satanowski  
4 września, godz. 19.00; 5 września, godz. 20.00

**OKNO NA PARLAMENT** – reż. Wojciech Pokora  
10 września, godz. 18.00; 11, 12 września, godz. 19.00

**MAŁE ZBRODNIŁE MAŁŻEŃSKIE** – reż. Bogdan Tosza  
17, 18, 19 września, godz. 19.00

**SMYCZ** – reż. Natalia Korczakowska – 24, 25, 26 września, godz. 19.00

**CZYNNE PONIEDZIAŁKI – CZYTANIE** – 27 września, godz. 19.00  
Michaił Durnienkow – TRZY SIOSTRY ALBO W MOSKWIE  
reż. Krzysztof Kopka – wstęp wolny!

**MAYDAY** reż. Wojciech Pokora – 29, 30 września, godz. 16.00 i 19.00

### SCENA NA ŚWIEBODZKIM, pl. Orłąt Lwowskich 20c

**BIESY** – reż. Krzysztof Garbaczewski – 3, 4, 5 września, godz. 19.00

**SPRAWA DANTONA** – reż. Jan Klata – 11, 12 września, godz. 19.00

**SAMARA DISCO** – reż. Agnieszka Olsten – 18, 19 września, godz. 19.00

**SZOSA WOŁOKOŁAMSKA – PRAPREMIERA POLSKA** – 30 września, g. 19.00  
reżyseria, scenografia i opracowanie muzyczne – Barbara Wysocka  
przekład – Mateusz Borowski i Małgorzata Sugiera, video – Lea Mattausch  
Obsada: Adam Cywka, Rafał Kronenberger, Adam Szczyszczaj  
koordynator projektu – Hanna Frankowska, inspicjent, sufler – Ewa Wilk  
Tragedia Heinera Müllera Szosa Wołokołamska składa się z pięciu części, które powstały w latach 1985-1987. Jako pierwowzór posłużyła mu powieść Aleksandra Beka opisująca walki wokół Moskwy, z której zapożyczony nie tylko tytuł, lecz także motywy i postacie.

Wybór tytułu Müller uzasadnił następująco: „*To konkretne miejsce... To była droga do Moskwy. Jedna z niewielu niezniszczonych dróg, po której mogły jechać samochody... A więc także i czolgi... Szosa Wołokołamska to był punkt, gdzie zatrzymał się niemiecki pochód na Moskwę. A dzisiaj to oczywiście metafora, odnosząca się zarówno do Pragi, jak i do Berlina: jedne czolgi jeżdżą więc tam, a inne z powrotem. Niektóre, jak w piątej części, dochodzą do końcowego punktu, skąd nie można już iść dalej*”.

Poza tym Müller wymyślił w sztuce motywy opowiadania Anny Seghers, główne wątki Przemiana Franza Kafki oraz Der Findling Heinricha von Kleista, przetwarzając je i przenosząc w rzeczywistość Niemiec Wschodnich.

 **centrum inicjatyw  
artystycznych**  
ul. Sienkiewicza 8a

## INAUGURACJA SEZONU CIA

**3 września g. 20.00**

**SPEKTAKL** Niezależnej Manufaktury  
Taneckiej pt. „Sąsiadki cz. I – V”  
dla widzów powyżej 15 r. ż.

**4 września – KONCERTY:**

**g. 19.00 – KĄPIEL W DŹWIĘKACH**  
(monochord – Elwira Lis / gongi i inne  
instrumenty – Agnieszka Papis  
i Ryszard Zdzioch)

**g. 20.00 – ANSAMBL PEREGRINUS**  
(zespół nowej muzyki dawnej)

**5 września g. 17.00**

**PREMIERA** spektaklu dla dzieci  
„O krasnoludkach i sierotce Marysi”  
w reż. Anety Gluch-Klucznik.  
Spektakl dla dzieci od 3 r. ż.

**IMPREZY TOWARZYSZĄCE:**

**3-6 września**

**WYSTAWA** fotografii „Sąsiadki”  
Arkadiusza Kniaga-Leosz

**4 września, g. 10.00-13.00**

**WARSZTATY** breakdance i hip-hop  
z Alex'em Lamaddalena (koszt: 20 zł)  
(www.cia.wroclaw.pl)

## OKUP

**FARSA ANNY ONICHIMOWSKIEJ**

Premiera Grupy Teatralnej  
METAMORFOZA

Farsa opowiada o dwóch znudzonych codziennością przyjaciółkach, które w celu zwrócenia na siebie uwagi swoich mężów pozorują własne porwanie. Historia wydaje się banalna, jednak, kiedy w całą sytuację angażują się babcie, mężowie „komandosi”, matka, dresiarze i ostatecznie policja, sytuacja zaczyna się komplikować. Scenariusz dostał nagrodę w konkursie komediopisarskim w ramach ogólnopolskiego Festiwalu Komedi. Półroczna praca 16-17 letnich aktorów działającej w CK Agora Grupy Teatralnej Metamorfoza zaowocowała przedstawieniem pełnym zabawnych scen, niezwyklej energii i zwrotów akcji. Wstęp wolny!

**17 września, godz. 18.00**

**Sala teatralna CK Agora, ul. Serbska 5a**





**3 września, godz. 18.00 oraz 5 września, godz. 20.00**

## **Jacek Chmielnik PSYCHOTERAPIA czyli sex w życiu człowieka**

Scenografia: Anita Szprych, Michał Chabielski. Reżyseria: Wojciech Dąbrowski, Paweł Okoński  
Opracowanie muzyczne: Włodzimierz Szomański. Kostiumy: Bajka Tworek

**Obsada: Monika Gruszczyńska/Elżbieta Kłosińska, Wojciech Dąbrowski, Paweł Okoński**

Przedstawienie nie daje się podporządkować żadnym formalnym klasyfikacjom gatunków teatralnych. To „coś” na pograniczu kabaretu i małej formy scenicznej, a przede wszystkim interaktywnej zabawy z widzami. Zabawy, która momentami przekracza fizyczne granice sceny teatralnej i wyrusza na drugą stronę, na widownię, zaburzając pewne przyzwyczajenia oglądających.

Akcja toczy się podczas wykładu psychologa klinicznego, który prezentuje swoją teorię na przykładzie przypadkowo wybranego z sali pacjenta. Stosując wypracowane przez siebie metody próbuje go zmusić do zwierzeń, wyrażenia swoich poglądów, wspomnień i żalów. Jednak sytuacja rozwija się w całkiem niespodziewaną stronę i zmierza ku zaskakującemu końcowi. A do tego ta śpiewająca, natrętna asystentka....

Wierzmy, że uda się nam Państwa rozbawić i zachęcić do wspólnego zaśpiewania piosenki finałowej, w której wyraźnie pobrzmiewają wspomnienia dawnego festiwalu w Opolu czy w Sopocie...

**Kochajmy się, kochajmy się**

**Dożyjmy tej pociechy**

**By w końcu wieszczą okrzyk ten**

**Zabłądził aż pod strzechy**

**Kochajmy się, nie bójmy się**

**Swych uczuć, bo te sprawią,**

**Że będzie piękniej przeżyć dnie.**

**Kochajmy się we Wrocławiu!**

### **REPERTUAR WRZESIEŃ 2010**

03.09 piątek	PSYCHOTERAPIA(E)	godz.18.00
05.09 niedziela	PSYCHOTERAPIA(M)	godz.20.00
10.09 piątek	RODZINA KERWOODÓW	godz.20.00
12.09 niedziela	RODZINA KERWOODÓW	godz.17.00
18.09 sobota	MAYDAY 2	godz. 20.00
19.09 niedziela	MAYDAY 2	godz. 17.00
23.09 czwartek	Z RĄCZKI DO RĄCZKI	godz.20.00
24.09 piątek	Z RĄCZKI DO RĄCZKI	godz.20.00
25.09 sobota	SZALONE NOŻYČZKI	godz. 20.00
26.09 niedziela	SZALONE NOŻYČZKI	godz. 17.00
30.09 czwartek	PRZYJAZNE DUSZE	godz. 20.00



**Wrocławski  
Teatr  
Komedia**

**WROCLAWSKI TEATR KOMEDIA**

[www.teatrkomedia.com](http://www.teatrkomedia.com)

Plac Teatralny 4 (budynek Teatru Lalek)

Bilety do nabycia w kasie Teatru Lalek

Wtorek – piątek, godz. 9.00 – 19.00

oraz na dwie godziny przed spektaklami

71 335 49 10 lub 71 344 12 16

**WROCLAWSKI TEATR WSPÓŁCZESNY** ul. Rzeźnicza 12  
/ **KLAUS DER GROSSE** / reżyseria: Maćko Prusak



foto. B. Sowa

**PREMIERA w WTW: 3 września / spektakle: 4, 5 oraz 7 września 2010**

Brawurowy popis muzyczny i choreograficzny w wykonaniu szóstki wszechstronnych aktorów. Warsztę dźwiękową stanowią songi pochodzące głównie z repertuaru gwiazdora muzyki pop Klause Nomi – niemieckiego kontratenora, zmarłego na AIDS w 1983 r. Rzeczą dzieje się współcześnie. Młodzi chłopcy, beztrudnie bawiący się w sali gimnastycznej, dorastają i niepostrzeżenie stają się trybikami ogromnej, bezdusznej maszyny.

Tadeusz Różewicz / **BIAŁE MAŁŻEŃSTWO** / reżyseria: Krystyna Meissner

**PREMIERA 10 września 2010 / spektakle: 11, 12 oraz 18 i 19 września 2010**

Spektakl o poszukiwaniu wolności, pragnieniu oryginalności i swobody ekspresji. Przegląd rozmaitych form, w jakich objawiają się: pożądanie, lęki i frustracje, traumy i kompleksy, przesady i stereotypy. Historia Bianki, pozornie zwyczajnej dziewczynki, która dojrzewa i za chwilę zostanie wydana za mąż, jest studium męsko-damskiej relacji, traktatem o istocie bycia z drugim człowiekiem. Niesłychanie przenikliwy, niezmiennie aktualny, gorzki i śmieszny zarazem, obraz kondycji erotycznej Polaków.

Peter Handke / **KASPAR** / reżyseria: Barbara Wysocka

**spektakle: od 14 do 17 września 2010**

Studium natury ludzkiej i natury słowa oraz ich wzajemnych zależności. Spektakl mówi nie tylko o manipulatorskiej sile języka – najpierw odbierającego człowiekowi jego indywidualność, by potem narzucić stereotypowy porządek myśli, emocji, zachowań – ale także o presji, jaką społeczeństwo wywiera na pojedynczego człowieka. Główną rolę gra brawurowo Szymon Czacki.

wg Ludwiga Wittgensteina / **TRAKTAT** / reżyseria: Gabriel Gietzky

**spektakle: 21 i 22 września 2010**

Teatralna próba pokazania nieuchronnego konfliktu, do którego dochodzi między uczynnym próbującym odkryć, nazwać i zapisać logikę istnienia, a jego najbliższym otoczeniem. Tekst złożony w całości z cytatów z dzieł austriackiego filozofa. Studium samotności z odwiecznym pytaniem w tle: jaką cenę płaci się za wyrastanie ponad przeciętność.

**AKROPOLIS. REKONSTRUKCJA** / reżyseria: Michael Marmarinos

na motywach dramatu S. Wyspiańskiego i spektaklu Jerzego Grotowskiego

**spektakle: od 23 do 26 września 2010**

Aktorzy zapraszają publiczność do poszukiwania polskiego Akropolis, zdefiniowania go na nowo, rozszyfrowania, jakie mechanizmy rządzą pamięcią oraz zrekonstruowania narodowej tożsamości – zbiorowej i indywidualnej, zdiagnozowania jej obecnej kondycji. Znakomita kreacja zbiorowa siódemki aktorów

Andrew Bowen / **NIE DO PARY** / reżyseria: Agnieszka Olsten

**spektakle: od 28 do 30 września oraz 1 października 2010**

Intrygująca opowieść o kryzysie dwóch par małżeńskich, które los wplątuje w zagadkę kryminalną. Autor nazywa swój dramat „mapą emocji, ukształtowanych przez poczucie osamotnienia i relatywizm moralny”.

**Teatr ARKA** ul. Mennicza 3

Repertuar WRZESIEŃ 2010

**8, 22 i 23 września, godz. 11.00**

KAMIEŃ NA SZANIEC

zakazane piosenki

**24 września, godz. 18.00**

KAMIEŃ NA SZANIEC

**29 września, godz. 18.00**

SEN NOCY LETNIEJ

**30 września, godz. 19.00**

SEN NOCY LETNIEJ

www.teatrarka.pl

**CS IMPART** ul. Mazowiecka 17

WRZESIEŃ 2010

**5 września**

Kościół Uniwersytecki, godz. 19.30

Festiwal NON SOLA SCRIPTA

Wrocławskie Lato Organowe

Koncert finałowy:

ADAM MAKOWICZ,

ANDRZEJ CHOROSIŃSKI,

MICHAŁ CHOROSIŃSKI

**10 września**

CS Impart, godz. 19.00

Koncert Teatru Piosenki

OSIECKA, KACZMARSKI, TUWIM

**13 września**

CS Impart, godz. 20.00

ETHNO JAZZ FESTIVAL

BOBAN & MARKOVIC ORCHESTRA

**15 września**

CS Impart, godz. 17.30

Wernisaż wystawy

CHOPIN W WIEDNIU

CS Impart, godz. 19.00

Spektakl Teatru Piosenki

LAST MINUTE

**17 września**

CS Impart, godz. 19.00

Teatr Piosenki

KONCERT BEATY LERACH

**22 i 23 września**

CS Impart, godz. 19.00

LENINGRAD

**27 i 28 września**

CS Impart, godz. 19.00

MONOLOGI WAGINY

**29 września**

CS Impart, godz. 10.00

PIOTRUŚ I WILK

**30 września**

CS Impart, godz. 20.00

ETHNO JAZZ FESTIVAL

Koncert Macieja Maleńczuka

# WRZESIEŃ 2010 REPERTUAR

DYREKTOR NACZELNY I ARTYSTYCZNY ROBERTO SKOLMOWSKI

## DLA DZIECI

### SCENA KAMERALNA

12	nd	6:11.00	<b>NAJPIĘKNIJSZE BAJKI ŚWIATA</b> / Czerwony Kapturek i Kot w Butach
15	śr	6:10.00	<b>NAJPIĘKNIJSZE BAJKI ŚWIATA</b> / Czerwony Kapturek i Kot w Butach
16	czw	6:10.00	<b>NAJPIĘKNIJSZE BAJKI ŚWIATA</b> / Czerwony Kapturek i Kot w Butach
17	pt	6:10.00	<b>NAJPIĘKNIJSZE BAJKI ŚWIATA</b> / Czerwony Kapturek i Kot w Butach
18	sob	6:15.00	<b>NAJPIĘKNIJSZE BAJKI ŚWIATA</b> / Czerwony Kapturek i Kot w Butach
19	nd	6:11.00	<b>NAJPIĘKNIJSZE BAJKI ŚWIATA</b> / Kopciuszek i Śpiąca Królewna
21	wt	6:10.00	<b>CO W TRAWIE PISZCZY?</b>
22	śr	6:10.00	<b>CO W TRAWIE PISZCZY?</b>
23	czw	6:10.00	<b>CO W TRAWIE PISZCZY?</b>
24	pt	6:10.00	<b>CO W TRAWIE PISZCZY?</b>
25	sob	6:15.00	<b>CO W TRAWIE PISZCZY?</b>
26	nd	6:11.00	<b>CO W TRAWIE PISZCZY?</b>
28	wt	6:10.00	<b>CALINECZKA</b>

### DUŻA SCENA

30 czw 6:10.00 **LEGENDY WROCLAWSKIE** (w jednym spektaklu cztery legendy)

## DLA DOROSŁYCH

### SCENA NA PIĘTRZE

10 pt 6:19.00 **OBEJMIJ MNIE**

### SCENA KAMERALNA

24 pt 6:19.00 **SŁO**

25 sob 6:19.00 **SŁO**

### KASA BILETOWA:

wtorek – piątek od 9.00 do 19.00

sobota i niedziela – na dwie godziny przed spektaklem

### REZERWACJA:

poniedziałek – piątek od 8.00 do 16.00

tel: 071 335 49 11-13

widownia@teatr.lalek.wroclaw.pl

WROCLAWSKI TEATR LALEK, PL. TEATRALNY 4

[WWW.TEATRLALEK.WROCLAW.PL](http://WWW.TEATRLALEK.WROCLAW.PL)

Wrocław 146 PRESENT PLACE

Dyrekcja Wrocławskiego Teatru Lalek zastrzega sobie prawo do zmian w repertuarze.

WROCLAWSKI TEATR LALEK ZAPRASZA

## NA WIELKIE OTWARCIE PARKU STAROMIEJSKIEGO

11 WRZEŚNIA 2010 R. O GODZ. 12.00



FOT. P. KOZIOL

### W PROGRAMIE:

- » Spacerownik po Teatrze z Beatą Maciejewską
- » Zwiedzanie Parku z Prezydentem Wrocławia
- » Inauguracja akcji "Biała ławeczka" - bezpłatnych konsultacji lekarskich dla Rodziców i Dzieci odwiedzających Park
- » Koncert Orkiestry Reprezentacyjnej Śląskiego Okręgu Wojskowego
- » Spektakl "Gołębiożercy" w ramach I Wrocławskiego Festiwalu Krasnoludkowego
- » Koncert Kwartetu Smyczkowego Wrocławskiego Teatru Lalek
- » Koncert "Najpiękniejsze melodie świata najpiękniejszemu miastu" - 21.00 (Uwaga - koncert biletowany!)

## LIVINGROOM MUSIC

spektakle: 4, 5 września, godz. 20.00



foto: M. Kulczyński

Spektakl przygotowany i przedstawiony w ramach Nurtu OFF 31. PPA. Niebawem wyczyny muzyczne kwartetu Repercussion stanowią tło dla opowieści młodego mężczyzny o życiu na pozór udanym, a jednak niesatysfakcjonującym. Marną egzystencję agenta ubezpieczeniowego wypełniają pieniądze, spotkania z klientami, zrzedliwi sąsiedzi, plazma niemieszcząca się w meblościance z czasów gierkowskich, piwo w ręce, nogi w górze i widok steranej kobiety w kuchni. Pewnego dnia bohater doznaje olśnienia...

## MDŁOŚĆ, MNIEŻOŚĆ, MIŁOŚĆ

spektakle: 19 września, godz. 18.00 i 20.00 (dla widzów dorosłych)

Twórczość literacka Tymona Tymańskiego, poza nieodzownym szyderczo-absurdalnym rymem, ujawnia tu zaskakująco duże pokłady liryki i czułości. W spektaklu oglądamy relacje męsko-damskie, przedstawione z całym bagażem piękna, głupoty, erotyzmu, perwersji, nudy i rozczarowania. Widzowie pękają ze śmiechu, choć w powietrzu wisi słynna gogolowska fraza: *Z czego się śmiejecie? Z samych siebie się śmiejecie...*

## EVERGREEN

spektakle: 26 września, godz. 18.00 i 20.00

Piosenki z najsłynniejszych musicali i filmów w wykonaniu Bogny Woźniak z towarzyszeniem kwintetu smyczkowego. Szlachetność naturalnych instrumentów i głosu ludzkiego daje możliwość stworzenia wyjątkowego nastroju, to moment, w którym zatrzymuje się czas i ważna jest tylko muzyka. W świecie, gdzie dźwięki słychać głównie z plastikowych głośników, obcowanie z brzmieniem smyczków sprawia, że słuchacze mogą zetknąć się z nieuchwytną jakością, która drzemie w duszach instrumentów i interpretacjach Bogny. Kasa biletowa tel. 71 789 04 52, czynna od pn do so w godz. 12.00–19.00 oraz na godzinę przed każdym przedstawieniem ([www.teatr-capitol.pl](http://www.teatr-capitol.pl)) Blilet: Livingroom – 20 zł; Opera Smocza; Mdość... i Evergreen – 25 zł

## Stowarzyszenie Twórców i Animatorów Kultury

### STAK – ZAPRASZA

**7 września, godz. 17.00** spotkanie autorskie  
ELEONORA KIESTRZEŃ – Czy pamiętasz tamten wrzesień

**15 września, godz. 18.00** spotkanie autorskie  
LEON BUDZYNOWSKI – Metaforyka zamyślenia

**17 września, godz. 17.00** spotkanie autorskie  
ZBIGNIEW CIESIELSKI – Wędrówka /z Klubem Źródło/

**21 września, godz. 17.30** INAUGURACJA

14. DOLNOŚLĄSKIEGO TURNIEJU SŁOWA pt. LOGOSFERA CHOPIN

**W programie:** W dziwnej przestrzeni „espaces imaginaires” – rozmowy po-forne o Fryderyku Chopinie.

Koncert fortepianowy w wyk. KAMILA GRABOWSKIEGO oraz uczniów prof. Olgi Rusiny: SŁAWOMIRA KRYSY i PAWŁA KRZYSZTOFCZYKA

Na strunach miłości – Eleonora KIESTRZYŃ, recytacja

Marsz dzwonów żałobny – pieśń wykona Zbigniew CIESIELSKI

Fryderyk Chopin A. Oppman – J. SKUPNIK, recytacja

Klub Muzyki i Literatury, pl. Kościuski 9, tel. 508 133 703



## EL MUSO

GWIAZDA MUZYKI KUBAŃSKIEJ

Po raz pierwszy w Europie dla otwartej publiczności zaśpiewa legenda kubańskiej muzyki son i bolero. El Muso zajmuje się muzyką od 44 lat, nagrał 13 płyt. Śpiewał ze światowymi gwiazdami – uczestnikami projektu Buena Vista Social Club, m.in. Omara Portuondo, Ibrahimem Ferrerem czy Pio Leyvą. Koncert będzie muzyczną podróżą przez różne style kubańskiej muzyki! Bilety: 40 zł

3 września, godz. 20.00

Los Cubanitos Kazimierza Wlk. 1

RECITAL WOKALNY

## ELŻBIETA M. MACH I CHÓR ASTER

Elżbieta Małgorzata Mach – sopran, absolwentka Wydziału Wokalno-Aktorskiego na AM we Wrocławiu. Prowadzi w CK AGORA zajęcia wokalne oraz instrumentalne. Debiutowała w Operze wrocławskiej. Występowała w Niemczech, Holandii, Belgii, Danii, Hiszpanii, Szwajcarii i Norwegii, a także w wielu przedstawieniach i widowiskach Opery we Wrocławiu.

W programie najpiękniejsze sceny z operetek i musicali. Obok Elżbiety M. Mach wystąpi Waldemar Luboński – tenor, Zofia Mazurkiewicz – fortepian. Podczas koncertu zaprezentuje się także chór ASTER, którego dyrygentem jest Elżbieta M. Mach. Chór wykona utwory repertuaru polskiej muzyki ludowej z akompaniamentem gitary Waldemara Lubońskiego.

Po recitalu odbędzie się spotkanie organizacyjne oraz zapisy do pracowni, prowadzonych przez Elżbietę M. Mach (nauka gry na pianinie, skrzypkach, kształcenie słuchu, zajęcia ze śpiewu klasycznego, dykcja).

13 września, o godz. 18.00

CK AGORA, ul. Serbska 5a

**Arve Henriksen [NOR]**

To jedno z najważniejszych nazwisk na europejskiej scenie jazzowej.

**Stian Westerhus [NOR]**

Tworząc swoje pejzaże dźwiękowe daleko wybiegające poza standardowe użycie gitary, artysta poszukuje nowych ścieżek w muzyce współczesnej.

**Puma [NOR]**

Improwizacja to słowo, które wspomina się najczęściej, pisząc o grupie Puma. Ci radykalni muzycy buntownicy sięgają zamęt i zniszczenie na gruncie wielu nurtów, by potem z ich zdewastowanych ruin budować swoje utwory.

**Verdensteatret [NOR]**

mieszanka przedstawienia, koncertu i instalacji. Widzowie są tu świadkami rzeczywistego tworzenia ruchomych wizji na kilku poziomach.

**AVANT ART FESTIVAL 2010  
NORWEGIA**

24-26 września, 1-3 października

**AVANT  
ART  
FEST  
IVAL****20  
10****NOR  
WEGIA**

Tegoroczna, trzecia już edycja AVANT ART FESTIVAL, nastawiona będzie w szczególności na prezentację nowej sztuki norweskiej, ukazując nie tylko najnowsze dokonania tamtejszych

tuzów eksperymentalnej sceny muzycznej, ale także przedstawienia poszukujących i awangardowych teatrów. Obok ścisłej czołówki awangardowych twórców z Norwegii będzie można posłuchać także innych zaproszonych muzyków: z Polski i z całej Europy. Wśród oczekiwanych gości znajdują się zdolni multiinstrumentaliści i eksperymentatorzy odkrywający nowe przestrzenie na gruncie twórczości muzycznej. Pojawi się pierwsza dama norweskiej muzyki awangardowej – MAJA RATKJE, a także uznani artyści sceny elektronicznej we wspólnej kolaboracji – JAMES PLOTKIN i MICK HARRIS. Pokaz improwizacji dadzą między innymi PUMA i OFFONOFF, stylistyczny eklektyzm przywiezie ze sobą JONO EL GRANDE i RADIANT, pejzaże poezji dźwiękowej zaprezentuje ARVE HENRIKSEN, a nowe horyzonty jazzu wskaże PHALL FATALE ze Szwajcarii.

Spośród prezentacji teatralnych warto zobaczyć napędzany abstrakcją, nowoczesny VERDENSTEATRET czy multidyscyplinarny, słynny MAISONDAHLBONNEMA & NEEDCOMPANY. Mocnym akcentem będzie kolektyw HARAKIRI FARMERS – laureaci Małty 2008, którzy zaprezentują polskonorwesko-francuski projekt, powstały w kolaboracji z choreografem i tancerzem KENNETHEM FLAKIEM oraz kompozytorem DAVIDEM CHAZAMEM pod nazwą [MINUS 20].

**PROGRAM:**

- 24/ 09 Verdensteatret
- And All the Questionmarks Started to Sing [NOR]
- 24/09 Puma [NOR]
- 24/09 Stian Westerhus & Terje Isungset [NOR]
- 25/ 09 [Minus 20] collective „The Fork” [PL / NOR / FR]
- 25/09 Maja Ratkje [NOR]
- 25/09 Offonoff [NOR]
- 25/09 Necessary [NOR]
- 26/ 09 MaisonDahlBonnema & Needcompany
- Ricky and Ronny and Hundred Stars – a Sado Country Opera [NOR / NL / BE]
- 26/09 Jono El Grande [NOR]
- 26/09 Arve Henriksen & Jan Bang [NOR]

**Maja Ratkje [NOR]**

Pierwsza dama awangardowej muzyki norweskiej. Artyстка podąża ścieżkami elektroakustycznej i kameralistycznej awangardy o bardzo indywidualnym charakterze.

**Offonoff [NOR]**

Ich muzyka jest ciężka, pełna szybkich zmian i kontrastów, w całości improwizowana.

**MaisonDahlBonnema**

Kontynuacja ich pierwszej opery The Ballad of Ricky and Ronny – a Pop Opera (2007). Ricky i Ronny, alter ego twórców, to para, która przyjmuje postać duchów i wędruje pomiędzy gwiazdami.

**[Minus 20] collective**

Paul Eluard napisał kiedyś: „Stonie są zaraźliwe”. W tym duchu [Minus 20] ma zaszczyt przedstawić swoje debiutanckie przedstawienie The Fork – podróż do centrum... widelca.



## EXPRESS RANDKA

SPEED DATING / UNIwersalny  
Zapraszamy wszystkich SINGLI  
do wzięcia udziału w Express Randce.  
Rejestracja poprzez stronę:

[www.expressrandka.com](http://www.expressrandka.com)

Bilety: 39 zł + szampan gratis  
**28 września, godz. 19.00**  
Klub Obsesja, Mikołaja 8-11

## LULU BELLE CAFE

ul. Purkyniego 1, poziom „-1”

**17 września, godz. 23.00**

**KICKBEAT goes 2 Japan – Again!**

Dj. Mori który zakończył pierwszy cykl naszych imprez, oraz Yoshiki który występem u nas będzie kończył 2 miesięczne turnee po Europie. Zapraszamy ich Matt Vein & Rodriguezz.

Wiemy już, że nasi goście z Japonii są nieśmiertelni, tak więc możecie spodziewać się afteru, który będzie trwał jak ostatnim razem do godz. 11.00 lub jeśli będzie potrzeba dłużej.

**1, 8, 15, 22, 29 września, g. 21.00**

**JAM SESSION**

Na scenie Lulu Belle Cafe wystąpią młodzi muzycy i wokaliści.

Sekcja podstawowa:

gitara (Szymon Gmerek),

gitara basowa (Piotr Mazurek),

trąbka (Janek Michalec),

perkusja (Łukasz Kowalczyk)

Gramy: funk, jazz, soul, pop, rock, blues. ZAPRASZAMY wstęp wolny!

**25 września, godz. 21.00**

**DEEP TRIPPING SESSION**

Music: Deep House, Tech-House, Minimal Techno

## PLAN B Pasaż Niepolda / Ruska 51

**11 września, godz. 21.00**

**PARTY PEOPLE**

**WITH MR. KRIME & DJ KRISP**

Mr. Krime muzyk, artysta, wirtuoz, wielka osobowość klubowej sceny. Podczas wieczoru wspólnie udamy się w podróż wśród fascynujących brzmień doskonale wyselekcjonowanych kawałków z gatunku jazz, funk, hip hop, soul, rhythm and blues, b-boy breaks & old school.

**2, 9, 16, 23, 30 września: g. 19.00**

**CZWARTKI REGGAE**

**PLAN BASHMENT!**

EASTWEST SOUND to imprezowy oddział ekipy EastWest Rockers, łącznicy między Kingston, Nowym Jorkiem i Wrocławiem. Od 5 lat przerzucając muzyczny materiał z karaibskiej wyspy na stary kontynent. Na balangach EASTWEST SOUND usłyszycie reggae, dancehall, hip hop i masę ekskluzywnego materiału z płyt. Do tego goście na żywo, wizualizacje, notoryczne łamanie ograniczeń czasu i głośności, oraz dobry vibe od początku do końca. Spodziewajcie się oryginalnej selekcji kuby1200, Cheeby szalejącego na mikrofonie, Grizzlego grającego swoje ulubione numery Movado, Luty wpadającego nawiniąc dwie piosenki, ale przede wszystkim spodziewajcie się konkretnej balangi w naszym polsko-jamajskim stylu.

Stały skład EASTWEST SOUND:

kuba1200 // selektor, MC

cheeba // MC, selektor

jah\_laptop // selektor, VJ

bzq // security

**Splendid sound** to prężnie działający i wciąż rosnący w siłę wrocławski skład muzycznych zbroceńców. Lord Kujawa, Don Szczep, Kotune i Don Himol – czterech selektorów, zebranych razem by nieść kaganek jamajskiej oświaty w najodleglejsze zakamarki Polski i Europy. Stanowią lub stanowić wkrótce będą, czołówkę wśród krajowych sound systemów. Jak przystało na oryginalny jamajski sound nie dają publice ani chwili wytchnienia, ani chwili odpoczynku... ([www.planbklub.pl](http://www.planbklub.pl))

Bilety: Panie 10, Panowie 20 zł

## ALIBI CLUB ul. Grunwaldzka 67

**17 września, godz. 21.00**

**KILLA BEEZ MEETING vol. 4**

DNB, DUBSTEP oraz GLITCH-HOP

Impreza, na której w dzień swoich urodzin zagra reprezentant czeskiej grupy NO MONEY/DVOIKA TROIKA czyli Jiří Ramič aka C. PHONE. Wraz z dj LIMITTED tworzą projekt o nazwie No Money, są zdobywcami 1 miejsca w kategorii: Czeski producent roku 2007 oraz 2008 jak i nagrody Best Track [Let's Move Vip] roku 2007.

**19 września, godz. 21.00**

**TIM „RIPPER” OWENS**

ex wokalista Judas Priest.



Przez fanów i branżę muzyczną zgodnie zaliczany jest do 1. setki najlepszych rockowych wokalistów wszechczasów. Przypadający na połowę września br. czas 3 koncertów OWENSA w Polsce – jako headlinera festiwalu Krushfest w Jaśle, gościa specjalnego warszawskich obchodów 30-lecia grupy Turbo oraz głównego wykonawcy na koncercie we wrocławskim klubie Alibi – nastąpi tuż po jego 43. urodzinach. Na koncertach wykona zarówno utwory ze swej wydanej w 2009 r. solowej płyty pt. Play My Game, jaki i legendarne hardrockowe hymny z różnych okresów działalności JUDAS PRIEST, począwszy od najwcześniejszych lat działalności tego zespołu.

Wcześniej wystąpią uzdolnieni kompozytynie i wykonawczo heavymetalowi Norwegowie z THUNDERBOLT (to ich kolejna europejska trasa koncertowa, na wcześniejszych wspierali m.in. KINGA DIAMONDA i cieszący się w Polsce wielką popularnością SABATON na ich debiutanckiej samodzielnej trasie), a przed nimi młody, lecz bardzo obiecujący i pełen werwy hardrockowy skład CRIMES OF PASSION z Wielkiej Brytani. Bilety: psp 49 zł, w dk 60 zł



**21 listopada – Hala Stulecia**  
w ramach XIII Festiwalu Gitarowego  
**GITARA 2010**

# FESTIWAL NARODÓW

4 września - Lubina

godz. 15.00 HOSADYNA OD LUBINA  
(muzyka ludowa)

godz. 15.30 LEMKO TOWER

(muzyka ukraińska i łemkowska)

godz. 16.30 HOSADYNA OD LUBINA  
(muzyka ludowa)

godz. 17.15 FIDELIS

(muzyka lwowska)

godz. 18.50 MYTHOS

(muzyka grecka)

godz. 20.30 Gwiazda wieczoru  
TREBUNIE TUTKI (muzyka góralska)  
Imprezie towarzyszą stoiska z regionalnymi wyrobami i przetworami.  
(www.ckmuza.pl) Wstęp wolny!  
4 września, Lubinińskie Błonia



## I FESTIWAL KRASNOLUDKÓW

Organizatorem festiwalu jest Urząd Miasta Wrocławia, bo Wrocław to przecież miasto krasnali... Główną ideą festiwalu jest uczczenie wszystkich krasnoludków zamieszkujących miasto Wrocław.

W planach organizatorów są między innymi: Marsz Poparcia dla Wrocławskich Krasnali, różnego rodzaju wykłady o krasnalach, pokazy mody oraz warsztaty biżuterii z Anna Orską. W programie przewidziane są również konkursy festiwalowe takie jak: Wrocławskie Mistrzostwa w Grasnalu oraz konkurs kabaretowy w Teatrze Lalek. Festiwalowi będzie towarzyszyć również wystawa fotograficzna na Rynku Głównym poświęcona krasnoludkom oraz projekcja filmu King-sajz. (www.festiwal.krasnale.pl) Wstęp wolny!

10 września, godz. 14.00

11 września, godz. 10.00

Wrocławski Teatr Lalek, pl. Teatralny 4



## Hranice dokořán — Rozmówki polsko-czeskie



### CYPISEK KRĘCI Z MISIEM

Z Kingą Wołoszyn-Świerk,

dokumentalistką i dziennikarką TVP Wrocław, rozmawia Jacek Antczak  
dziennikarz z Gazety Wrocławskiej. (fragmenty)

**Podobno za pieniądze Unii Europejskiej będziemy się dowiadywać, czy warto legalizować marihuanę i dlaczego bigos i schabowy są smaczniejsze od knedlików?**

Między innymi. Dzięki dotacji programu Współpracy Trans-granicznej powstanie 78 odcinków programu telewizyjnego prowadzonego przez Czecha i Polaka. Zrealizują go wspólnie TVP Wrocław i CzT Ostrava. Staraliśmy się o dwa lata. Słynny bard Jaromír Nohavica pisze dla nas polsko-czeską piosenkę, będzie też strona internetowa programu pomyślana jako portal polsko-czeski. Zaczynamy kręcić w czerwcu, pierwsza emisja we wrześniu.

**Realizowała Pani polsko-saksoński program „Z drugiej strony”, pracowała przy audycji „Kowalski i Schmidt”. Polsko-czeski program będzie się nazywał „Nowak i Novak”?**

Tym razem będzie miał dwie nazwy. W Czechach „Hranice dokořán”, czyli „Granice na oścież”, a w Polsce „Rozmówki polsko-czeskie”. Trudno nam się było dogadać z Czechami co do wspólnego tytułu, a już ta niewielka różnica zdań jest przykładem tego, jak mało o sobie wiemy i dlatego program będzie interesujący dla Czechów i Polaków.

**Zacznie się tak, jak czytałem w scenariuszu, że „Kinga i Zdenek spotkają się na szczycie Śnieżki. Podchodzą do nich nasi GÖPR-owcy i czeska Horska služba”?**

Jeszcze nie wybraliśmy prowadzących, ale na pewno będziemy ich widzieć na Śnieżce, w Szklarskiej Porębie i wielu miejscach graniczących z Czechami i z Polską. Pomysł jest taki, że czeski dziennikarz wybiera, co go u nas najbardziej interesuje, a polski odkrywa tajemnice i atrakcje przygranicznych terenów Czech. Dzięki temu będziemy patrzeć na oba kraje z własnych punktów widzenia. Patrzcie cudzymi oczami na swój kraj może być szalenie pociągające.

**Rozumiem, że poświęcicie też trochę miejsca czeskiej lasce w kwietniu, kiedy mamy wysyp jahod? -**

Jak najbardziej, zwłaszcza że po czesku květen to maj, jahoda to truskawka, a laska to miłość. Trudno też będzie pominąć „fałszywych przyjaciół językowych”, czyli pułapek, które czyhają na każdym kroku. Będzie też o różnicach w obyczajowości, gospodarce, sposobie spędzania wolnego czasu, polskim katolicyzmie i laickości Czech...

**Nie ominiecie legalizacji marihuany za naszą granicą?**

Będziemy o takich sprawach rozmawiać z młodymi ludźmi z obu krajów. Ta sprawa wywołuje ogromne emocje. Zajmiemy się też czeską literaturą i filmami oraz fenomenem popularności wśród polskich dzieci „Žwirka i Muchomoraka” oraz Rumcajsa z Cypiskiem, w wśród czeskich „Misia Uszatka” oraz „Bolka i Lolka”. Pokażemy też różnice w kulinariach i problemach językowych.

(...)

Jesteśmy bliskimi sąsiadami, ale paradoksalnie po wejściu do Unii i zniesieniu granic okazuje się, że nie bardzo Czechów znamy.

„Rozmówki polsko-czeskie” to program TVP Wrocław i TCz Ostrava. Powstaje na Dolnym Śląsku i w czeskich regionach przygranicznych. Zdjęcia ruszają w czerwcu, emisja we wrześniu. Dzięki dotacji z UE, widzowie w Polsce i Czechach do 2012 roku obejrzą 78 odcinków.







# MUZEUM NARODOWE we Wrocławiu

zaprasza:  
środa, czwartek, piątek, niedziela:  
10.00-17.00  
sobota: 10.00-18.00  
pl. Powstańców Warszawy 5, 50-153 Wrocław

[www.mn.wroclaw.pl](http://www.mn.wroclaw.pl)

## EKSPOZYCJE STAŁE



### SZTUKA ŚLĄSKA XII – XVI W.

Muzeum Narodowe we Wrocławiu posiada jedną z najcenniejszych w Europie kolekcji sztuki średniowiecznej. Jedną z dwóch części wystawy jest prezentacja śląskiej rzeźby kamiennej, druga ukazuje przemiany dokonujące się w gotyckiej rzeźbie drewnianej i malarstwie tablicowym. Większość zabytków pochodzi z retabulów (nastaw) ołtarzowych. Ekspozycje uzupełniają zabytki średniowiecznego rzemiosła artystycznego.



### SZTUKA ŚLĄSKA XVI – XIX W.

Wystawa jest przeglądem dorobku artystycznego regionu, poczynając od renesansu, a kończąc na czasach kształtowania się nowych tendencji stylowych na początku XX w. Pokazywane są zabytki malarstwa, rzeźby, grafiki i rzemiosła artystycznego. Prezentowana w nowoczesnej aranżacji kolekcja ma międzynarodowe znaczenie, gdyż ukształtowana została przez ścierające się na Śląsku wpływy czeskie, austriackie, pruskie, włoskie, francuskie i niderlandzkie. Do najcenniejszych obiektów pokazywanych na tej wystawie należą dzieła Michaela Wilmanna.



### SZTUKA POLSKA XVII – XIX W.

Zespół zabytków artystycznych o ogólnonarodowym charakterze ze szczególnym uwzględnieniem najbardziej spektakularnych przykładów kultury terenów kresowych, środowisk artystycznych Lwowa, Wilna oraz innych ośrodków południowo-wschodniej przedwojennej Polski. Wśród obiektów pokazywanych na tej wystawie znajdują się m. in. obrazy Gieryskiego, Grottgera, Malczewskiego, Matejki, Chelmońskiego, Rodakowskiego i Boznańskiego.



### POLSKA SZTUKA WSPÓŁCZESNA

Kolekcja polskiej sztuki współczesnej Muzeum Narodowego we Wrocławiu jest jedną z najcenniejszych w kraju. Liczy 20 tysięcy eksponatów i obejmuje wszystkie dyscypliny artystyczne od malarstwa, grafiki i rysunku, rzeźby, szkła, ceramiki, fotografii aż po environment, projekty conceptualne i dokumentacje happeningów. Wystawa będąca autorską propozycją jej kuratora Mariusza Hermansdorfera jest prezentacją obszernych zestawów prac wybranych artystów, od ich dzieł najwcześniejszych do ostatnich.

## ODDZIAŁY MUZEUM NARODOWEGO



### MUZEUM ETNOGRAFICZNE ul. Traugutta 111/113, 50-420 Wrocław

tel. 071 342 12 67, 344 44 13. Zaprasza od wtorku do niedzieli, od 10.00 do 16.00

#### DOLNOŚLĄZACY, PAMIĘĆ, KULTURA, TOŻSAMOŚĆ

Wystawa pokazuje historię regionu, burzliwe procesy społeczne i narodowościowe z perspektywy losów ludzkich. Podejmuje problem etnologii dolnośląskiej, jakim jest konfrontacja kultury ludności osadniczej mieszkającej na tych terenach przed II wojną z kulturą ludności osadniczej, przybyłej po zakończeniu wojny. Z zestawu licznych zabytków i fotografii ilustrujących sztukę, rzemiosło, wyposażenie mieszkań, rolnictwo, transport i komunikację, wyłania się obraz XIX-wiecznej wsi, pozostającej w bliskich związkach z miastem i otwartej na europejskie dziedzictwo kulturowe. Współczesne dzieje regionu dopowiadają projekcje filmowe, dokumenty, fotografie oraz rzeczy przywiezione przez powojennych osadników.



### PANORAMA RACŁAWICKA ul. Purkyniego 11, 50-115 Wrocław

tel./fax 071 343 36 39. Zaprasza codziennie, od 9.00 do 17.00

DZIĘŁO J. STYKI I W. KOSSAKA z lat 1893-1894 upamiętniającej 100 rocznicę Insurekcji Kościuszkowskiej.

Udostępnione we Wrocławiu w 1985r. w specjalnie skonstruowanej do tych celów rotundzie. Wielkie malowidło w formie hiperboloïdy, dzięki zastosowaniu szczególnych zabiegów malarskich (specjalna perspektywa) i technicznych (oświetlenie, sztuczny teren) przenosi widza w inną rzeczywistość i czas.



Dyrektor Mariusz Hermansdorfer  
zaprasza

# WRZESIEŃ 2010 WYSTAWY CZASOWE

## Skarb średzki

od 1 września do 24 października 2010

Korona, zapona, zawieszki oraz inne elementy skarbu średzkiego można oglądać w Muzeum Narodowym we Wrocławiu. To ostatnia okazja, aby obejrzeć słynne prejoza przed ich zagranicznymi wystawami.



### TERESA JAKUBOWSKA – GRAFIKA

20 września – 31 października 2010

Ponad 20 linorytów odbitych w dużym formacie na bibułce japońskiej złoży się na wystawę jednej z najwybitniejszych polskich graficzek. Pokazywane prace są darem artystki dla Muzeum Narodowego we Wrocławiu.



### DZIEJE ŻELAZKA I SPRZĘTÓW DO PRANIA

5 lipca – 26 września 2010

Do czego służyły szklane żelazka, co prasowano nagrzanymi nożyczkami, jak wyglądała „kosmiczna” pralka firmy „Elektrolux” – to niektóre z pytań, na które można będzie odpowiedzieć po obejrzeniu tej wystawy. Atrakcją są, zrekonstruowane na potrzeby ekspozycji, dawna pracownia krawiecka i kuchnia.



### FLOODWALL JANY NAPOLI

15 lipca – 5 września 2010

Złożona z 350 szuflad instalacja amerykańskiej artystki Jany Napoli to świadectwo katastrofy, która nawiedziła pięć lat temu Nowy Orlean.



### CASSONE I CREDENZA „MEBLE WŁOSKIE XVI-XVII WIEKU ZE ZBIORÓW MUZEUM NARODOWEGO WE WROCŁAWIU

Do 14 listopada 2010

Na wystawie pokazane zostały cassone (skrzynie) i credenza (kredensy) – najważniejsze sprzęty używane we włoskich dworach i rezydencjach w XVI i XVII w.



## Muzeum Etnograficzne

### „DOBRA MARKA – KROCIE WARTA. PAPIERY FIRMOWE I RACHUNKI ZE ŚLĄSKA, ŁUŻYC, KRAJU SUDECKIEGO 1850-1945”

18 września – 31 października 2010

Pokazany zostanie unikalny zbiór niemieckich szyldów reklamowych a także pochodzące z dawnych zakładów akcesoria, papiery, rachunki. Catość ilustrowana będzie przedstawieniami ikonograficznymi zakładów przemysłowych i manufaktur funkcjonujących na Śląsku przed 1945 r.



### DACHY WSI OPOLSKIEJ

23 lipca – 26 września 2010

Dachy ze słomy, trzciny, pokryte dranicami, gontem, dachówką oraz układane w misterne wzory będące ewenementem w skali kraju – to niektóre z dachów, jakie można będzie zobaczyć na tej wystawie.





## MIRA ŻELECHOWER-ALEKSION ŚWIATŁO MIDRASZY

### Malowane komentarze do Pięcioksięgu

Artystka urodziła się w 1941 r. w Millerowie. Dyplom w zakresie malarstwa architektonicznego otrzymała we wrocławskiej PWSSP (dzisiaj ASP) w roku 1966. Najbardziej konsekwentnie uprawia jednak malarstwo sztalugowe. Po podróży do Izraela, którą odbyła pod koniec lat 80., sięgnęła do korzeni, tradycji i przekazu religijnego. Jest jedną z najbardziej wyrazistych postaci polskiego środowiska artystycznego. Jej prace były wielokrotnie wystawiane i nagradzane. Poza pracą twórczą Mira Żelechower-Aleksion prowadzi aktywną działalność pozaartystyczną, głównie na rzecz pojednania chrześcijan i Żydów.

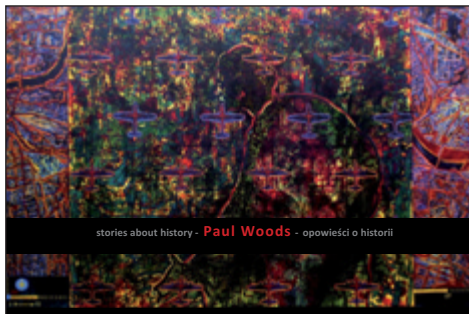
„Sześć lat temu rozpoczęłam malowanie cyklu obrazów, którego założeniem było ubranie w malarską formę moich rozważań i komentarzy do kolejnych czytań Tory. Moje obrazy są próbą pokazania, co znajduję znaczącego w tych tekstach. Każdy może szukać w tej Księdze nowych znaczeń i zmieniać się w trakcie zgłębiania tekstu. Chodzi o to, by nie zanikało w nas zdumienie i ciekawość, by nie stać się skamieliną, jak nie jest skamieliną ta Księga.” Mira Żelechower-Aleksion, Wrocław, 2010

**Wystawa czynna od 3 września, (do 3 października br.)  
Pałac Królewski, ul. Kazimierza Wlk 35**

## BOŻENA CZOK SZKŁO

Cykl postaci ZAGUBIENI W ISTNIENIU wykonanych techniką fusingu, którą artystka zgłębia od 12 lat, jest kontynuacją jej prac dyplomowych na wrocławskiej ASP. Jedną z nich została wyróżniona w Corning Museum of Glass w Nowym Jorku i tak o niej pisała współczesna kurator Susane K. Frantz (SKF): „Pojawiły się intrygujące i niekonwencjonalne prace z Polski. Proste metalowe formy połączone z załamującym się szkłem. (...) są ekspresyjne i nie pozwalają przejść obok siebie obojętnie ujawniając symbolicznie całą istotę życia bez sentymentów...”

**Wernisaż: 2 września, godz. 18.00. Wstęp wolny!  
(do 28 września, w godz. 9.00-18.00)  
CK Agora, ul. Serbska 5a**



stories about history - Paul Woods - opowieści o historii

## PAUL WOODS MALARSTWO OPOWIEŚCI O HISTORII

Malarstwo irlandzkiego artysty koncentruje się na pierwotnym, detalicznym i najbardziej intuicyjnym postrzeganiu skutków przemocy wojennej. Do jego podstawowych obszarów badawczych należą miasta i tereny objęte wojną, poddane analizie historycznej i wnikliwej obserwacji dokumentów. Woods obrazuje detale i z reporterską czujnością wyciąga z czarno – białej przeszłości intrygujące kolory; esencję różu, fioleto, pomarańczy, czerwieni.

(...) jego płótna mieszczą się w kategorii wielkich rozpraw o pamięci, które posiłkują się spokojnym, wyważonym tonem. Nie epatują drastycznym detalem, nie mają na celu wywołania szoku estetycznego. Jego sztuka nastawiona jest na kontemplację, współodczuwanie, smakowanie detalu. Jest estetyczna, to prawda, ale i refleksyjna. Warstwa wspomnieniowa ukryta jest w niej głęboko pod patyną barw. Odkrywa swoją wartość przy drugim spojrzeniu. (...) Na płótnach irlandzkiego artysty nie widzimy powodów zadawanego cierpienia. Znamy je z lekcji historii, kojarzymy z okresem drugiej wojny, obrazy jednak bezpośrednio nam o tym nie mówią. Ich historia koncentruje się wokół czasu, a właściwie czynności następujących po wojnie, (...)

(Agnieszka Kłós ze wstępu do katalogu wystawy)

**Paul Woods** (ur. 1972r.) – artysta malarz urodzony i zamieszkały w Dundalk, w hrabstwie Louth, w Republice Irlandii. Ukończył studia malarskie na Akademii Sztuk Pięknych i Projektowania w Limerick. Wystawiał swoje prace w USA (gdzie mieszkał przez 8 lat), w Irlandii oraz w Irlandii Północnej. Woods zajmuje się tematyką wojny, pamięci zbiorowej oraz problemem prawdy historycznej i metodyką jej przekazywania z pokolenia na pokolenie. Artysta podróżuje do miejsc związanych z wybraną tematyką (pola bitwy w Ameryce i Europie; most na rzece Kwai w Tajlandii; obozy koncentracyjne w Europie, w tym Auschwitz – Birkenau, Oradour-Sur-Glane Memorial Village i wiele innych), gdzie zajmuje się badaniami oraz zbieraniem materiałów do pracy twórczej. W przerwach między projektami malarskimi tworzy scenografie do przedstawień teatralnych oraz lalki do przedstawień lalkarskich. Zrealizował też wiele prac malarskich na zlecenia osób prywatnych oraz instytucji.

**Wernisaż: 3 września, godz. 18.00, (do 25 września br.)  
Biuro Wystaw Artystycznych w JELENIEJ GÓRZE, ul. Długa 1**



Czynne: **Poniedziałek nieczynne. Wtorek 11.00-17.00. Środa 10.00-16.00. Czwartek 12.00-19.00. Piątek, Sobota, Niedziela 11.00-17.00**



Institut Elektrotechniczny PWr., ok.1910 r.

### 100-LECIE UCZELNI TECHNICZNYCH WE WROCŁAWIU

Ekspozycja we wrocławskim Muzeum Architektury podzielona została na trzy historyczne etapy: tworzenie Królewskiej Wyższej Szkoły Technicznej we Wrocławiu w latach 1910-1945, wpływ Politechniki Lwowskiej i kontynuacja lwowskiej myśli akademickiej po 1945 roku oraz powołanie Politechniki Wrocławskiej. Każdy z tych rozdziałów przedstawiony został chronologicznie: od pierwszych planów architektonicznych autorstwa Ludwiga Burgmeistera z 1909 roku, przez archiwalne i współczesne zdjęcia oraz fotograficzne i malarskie portrety rektorów uczelni, aż po zabytkową aparaturę ze zbiorów Muzeum Politechniki Wrocławskiej.

Na wystawie zobaczymy także zachowane plany budynków i projekty ich przebudowy oraz poznamy rozwój struktury uczelni. Atrakcją ekspozycji są oryginalne maszyny, m.in. aparatura pomiarowa z połowy XX wieku oraz urządzenie do skraplania powietrza z przełomu XIX i XX stulecia.

**Wystawa czynna do 28 listopada 2010**

### ARCHITEKTURA WOKÓŁ NAS WARSZTATY DLA DZIECI

Projekt adresowany jest dla dzieci w wieku od 7 do 12 lat. Udział we wszystkich zajęciach jest bezpłatny. Zapisy przyjmujemy drogą internetową [agnieszka.gola@ma.wroc.pl](http://agnieszka.gola@ma.wroc.pl)

#### WROCŁAWSKIE DWORCE KOLEJOWE (niedziela, 12.09., godz. 11)

Pogadanka o roli linii kolejowych i dworców we Wrocławiu połączona z warsztatami plastycznymi, w trakcie których uczestnicy zbudują wielki pociąg z pudełek kartonowych.

#### NAJPIĘKNIJSZE BUDOWLE WROCŁAWIA (niedziela, 26.09., godz. 11)

Pogadanka wzbogacona o dwie gry edukacyjne: „Wrocławską układankę” oraz „Wrocławski wyścig”.



### METAMORFOZY II BARBARA IDZIKOWSKA

#### EUGENIUSZ GET-STANKIEWICZ

W roku 2004 Barbara Idzikowska, projektantka szkła, oraz Eugeniusz Get Stankiewicz, grafik, profesor wrocławskiej ASP, założyli „Atelier Si, Pb...”.

Wystawa prezentowana w muzeum przedstawia wzajemne inspiracje i efekty wspólnych poszukiwań twórczych dwojga artystów. „To przenikanie się konkretnego z jego wizerunkiem, realności z wizją, powagi z żartem, tworzy nieustający ciąg przemian i zwrotów, kolejnych metamorfoz. Dopiero ich odkrywanie, jak w powieści szkatułkowej, daje oglądającym intelektualną i estetyczną satysfakcję”.

A. Saraczyńska, Gweta Wyborcza Wrocław  
**Wystawa czynna do 26 września 2010 r.**

### GALERIA JEDNEGO PROJEKTU DWORZEC GŁÓWNY WE WROCŁAWIU

**Wystawa czynna do 30 września 2010**

### 20/20. ARCHITEKTURA WROCŁAWIA 1990-2010

**Wystawa czynna do 5 września 2010**





## ROMAN MICHALIK GUMA – SZLACHETNA FOTOGRAFIA

Artysta urodził się w Świdnicy. Z wykształcenia geolog, doktor nauk o Ziemi, od 2003 roku pracuje jako dziekan Wydziału Rzemiosł Artystycznych w Wyższej Szkole Rzemiosł Artystycznych i Zarządzania we Wrocławiu. Od 2002 r. zajmuje się dawnymi technikami fotograficznymi. Swe prace wykonuje głównie w technikach chromianowych takich jak: guma arabska, technika olejowa i bromolejowa, jak również stosując fotografię albuminową i cyjanotypię oraz połączenia gumy z tymi technikami. Autor prowadził warsztaty fotografii w technice gumy arabskiej w ramach Klubu Miłośników Dawnych Technik Fotograficznych. Jego prace były wystawiane na kilkunastu wystawach. Tematyka fotografii Romana Michalika obejmuje głównie krajobraz i architekturę, rzadziej portret. W programie wernisażu KONCERT.

**Wernisaż: 8 września, godz. 17.00**

(wystawa do 6 października br. we wtorki, środy, czwartki, w godz. 16.00-20.00)  
22 września, godz. 17.00, ODS RO-KUŹNIKI, ul. Sarbinowska 19/21

## OBIEKTY MALARSTWO VIDEO

Pokój do wynajęcia, dwie babki i klótnia... Nie, nie jest to fragment dramatycznej relacji mieszkanka stacji. To elementy składające się na „Sprawy prywatne”, wspólny projekt trzech kobiet i trzech artystek: Beaty Stankiewicz, Bettiny Bereś i Katarzyny Sobczuki. Obrazy, dźwięki i obiekty. Jedne jakby wprost wyjęte z domowych pieleszy, inne przetworzone, razem budują metaforyczną narrację o tym, co osobiste i intymne. Opowieść pełną ironicznych zagadek, niepokojących uczuć i podskórnych intuicji. „Sprawy prywatne” nie tworzą spójnej historii, lecz zapraszają do poszukiwań na granicy wnętrza i zewnątrz. Wystawa w Galerii Entropia to kolejna odsłona projektu „Sprawy prywatne”, prezentowanego w 2009 roku w Galerii Szarej w Cieszynie oraz w krakowskim Zderzaku. Pokazane będą: obrazy Beaty Stankiewicz z cyklu „3d” i „Pokój do wynajęcia” oraz film artystki pod tytułem „Klótnia”, z muzyką Lorenzo Brusci. Wyszywane makatki, poduszki oraz inne elementy projektu „Dwie Babki” Bettiny Bereś. Pudełka-domki Katarzyny Sobczuk.

Współpraca kuratorska: Małgorzata Garapich

**Wernisaż: 10 września, godz. 19.00, (do 1 października br.)**  
Galeria Entropia, ul. Rzeźnicza 4

## KAMILA SZADAJ MALARSTWO

Urodziła się w 1976 r. we Wrocławiu. Jest absolwentką Wydziału Architektury Wnętrz i Wzornictwa Przemysłowego ASP we Wrocławiu. Dyplom z wyróżnieniem uzyskała w 2000 r. Cechą charakterystyczną jej malarstwa jest wyrażanie uczuć, postugiwanie się emocjami, ekspresją i intuicją. Jej obrazy są często formą collage'ów, malowane ekspresywnymi, silnymi, a czasem pozornie niedbałymi pociągnięciami pędzla. Przedstawiają żywe, agresywne i osobiste widzenie świata, wyrażając spontaniczne odczucia, ale również idee. Posługuje się różnymi technikami malarskimi, rysunkowymi oraz własnymi, jak np. szyty papier.

**Wernisaż: 3 września, godz. 17.30**

(do 30 września br.) Wstęp wolny!

Galeria pod Płafonem DBP, Rynek 58

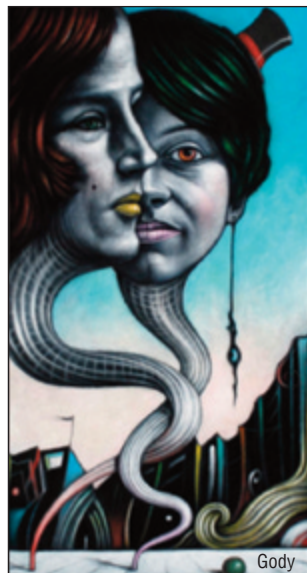
SURREALISM – AKSAMITNY

## MARIAN LOREK

Malarstwo które prezentuje artysta jest bardzo indywidualne i charakterystyczne poprzez kolor i formę oraz materiał (aksamit) na którym jest tworzone. Maluje obrazy nasycone surrealizmem nawiązując do pierwszych surrealistów ubiegłego wieku, którzy wywarli duży wpływ na jego twórczość.

**1-30 września br. w godz. 10-18**

Galeria Marlo, ul. Komuny Paryskiej 96



## WOLF KAHLLEN

VIDEO TAPES 1969-2010

Wolf Kahlen (ur. 1940) – artysta intermedialny, klasyk sztuki wideo, fotograf, performer, autor instalacji i rzeźb, profesor Uniwersytetu Technicznego w Berlinie. Współzałożyciel Video-Forum przy Neuer Berliner Kunstverein, pierwszej kolekcji wideo-artu w Niemczech. Prowadzi Ruine der Künste, przestrzeń dla sztuki materialnej i niematerialnej, którą założył w 1985 r. w ówczesnym Berlinie Zachodnim. Brał udział w ponad 600 wystawach indywidualnych i zbiorowych, jego prace znajdują się w najważniejszych kolekcjach na całym świecie.

Od wczesnych lat 70. Kahlen uczestniczył w działaniach artystycznych w Polsce, jako jeden z najważniejszych inicjatorów dialogu i nieformalnych wymiany artystycznej pomiędzy polskimi i niemieckimi twórcami. Jego perfor-manse należą do pionierskich w Polsce dziełań z użyciem zamkniętego obiegu wideo. W 1990 r. podczas Festiwalu WRO zrealizował rzeźbę dźwiękową *Breslauer Tisch*.

Retrospektywna wystawa *Video Tapes 1969-2010* to pierwsza przekrojowa prezentacja twórczości Kahlena w Polsce, przygotowana z okazji 70. urodziny artysty we współpracy z Centrum für Kunst und Medientechnologie ZKM Karlsruhe, Folkwang Museum Essen, Ruine der Künste Berlin i Centrum Sztuki WRO. Na ekspozycję składają się 163 odrestaurowane i zdigitalizowane prace wideo i filmowe, instalacje medialne i rzeźby wideo, fotografie oraz dokumentacje performansów i akcji konceptualnych. Na wystawie we Wrocławiu obok prac z kolekcji Muzeum Wolfa Kahlena w Bernau k. Berlina pokazane zostaną prace artysty znajdujące się w zbiorach polskich: Muzeum Narodowego we Wrocławiu, Muzeum Artystów/Galerii Potocka (obecnie w kolekcji Muzeum Sztuki Współczesnej w Krakowie) oraz archiwum galerii Labirynt w Lublinie. Wystawie towarzyszy obszerny katalog wydany przez wydawnictwo Ruine der Künste.

**Wernisaż: 9 września, godz. 19.00**

**(do 29 października br.)**

**Centrum Sztuki WRO, Widok 7**



Kielich Pfistera 1604 r.



Świecznik Heintze ok 1700 r.



Relikwiarz Haase 1783 r.

## W HOŁDZIE I DLA CHWAŁY ŚW. JADWIGI – PATRONKI ŚLĄSKA

**Muzeum Miejskie Wrocławia zaprasza na wyjątkową wystawę prezentującą jedną z najwspanialszych środkowoeuropejskich kolekcji złotnictwa czasów nowożytnych. Pokazywane arcydzieła rzemiosła są przykładem biegłości śląskich złotników czasów renesansu i baroku oraz świadectwem bogatej tradycji kultu św. Jadwigi.**

Czterdzieści zaprezentowanych przedmiotów pochodzi ze zbiorów dawnego opactwa cysterskiego w Trzebnicy (ob. Kościół p. w. św. Bartłomieja Apostoła i św. Jadwigi oraz klasztor Sióstr Boromeuszek), którym dziś wspólnie opiekują się Bracia Salwatorianie i Siostry Boromeuszki. Ekspozycje uzupełniają zabytki pochodzące z kolekcji Muzeum Miejskiego Wrocławia. Ilość, a także wysoką klasę wyrobów złotniczych zgromadzonych w ciągu wieków w Trzebnicy generowała ranga i znaczenie cysterskiego opactwa, a także dynamicznie rozwijający się kult św. Jadwigi, a co za tym idzie wzmocnienie, po jej kanonizacji w 1267 roku, ruchu pielgrzymkowego. Warto dodać, że duża część prezentowanych wyrobów pochodzi nie z Trzebnicy, a z licznych śląskich kościołów, kaplic i domów Boromeuszek. Gdy po 1945 roku zostały zmuszone do ich opuszczenia, to niepewne o los naczynia liturgiczne, zabrały je ze sobą. W ten sposób powstała wyjątkowa trzebnicka kolekcja, na którą składają się zarówno artefakty będące od zawsze własnością klasztoru w Trzebnicy, ale i te pochodzące ze śląskich świątyń. Część z nich od ponad 60 lat uważana była za zaginione, w tym niezwykle cenny kielich mszalny, mistrzowskie dzieło autorstwa wybitnego wrocławskiego złotnika Caspara Pfistera z 1604 roku. Przez 65 lat jego los, podobnie jak wielu innych dzieł był nieznan. Dziś możemy go podziwiać na wystawie we wrocławskim ratuszu. Wystawie, na której nie brakuje prawie żadnego ze słynnych wrocławskich złotników czasów renesansu i baroku. Zapraszamy na tę niezwykle ciekawą lekcję historii o dziejach Wrocławia i Śląska ukazaną przez pryzmat arcydzieł złotnictwa.

Wystawie towarzyszy katalog pt. *W hołdzie i ku chwale św. Jadwigi Patronki Śląska*.

**Wystawa czynna od 3 września do 17 października br.**

**Muzeum Miejskie Wrocławia, Stary Ratusz, Rynek**

## OD FULTOGRAFU DO TELEWIZORA

Informujemy, że muzeum jest nadal zamknięte z powodu prac remontowych (do końca września), ale w dniach 11-19 września oglądać będzie można wystawę z okazji Europejskich Dni Dziedzictwa Narodowego pod tytułem - *Od fultografu do telewizora, o początkach telewizji w Polsce*.

**11-19 września br.**

**Muzeum Poczty i Telekomunikacji, ul. Krasińskiego 1**



## JANUSZ LACH FOTOGRAFIE

### CEJLON – W KRAINIE SŁONI I HERBATY

Relacja z podróży na wyspę Cejlon położonej na Oceanie Indyjskim. Podróż do rajy – wyspy z zieloną dżunglą, tarasami pól ryżowych, górami, wodospadami, pięknymi plażami, wyborym smakiem herbaty, aromatem curry, orzechami kokosowymi, smakiem przypraw, z przyjaźnią nastawionymi mieszkańcami. To właśnie wysokie walory krajoznawcze przyrodnicze oraz kulturowe zachodniej i środkowej części wyspy wywołują podziw i zachwył. Łza Indii, bo tak jest okreśłany Cejlon łączy w sobie starą kulturę Azji, europejskie wpływy oraz nowoczesność, wpływając tym samym na dużą atrakcyjność turystyczną wyspy. Na spotkanie z autorem wystawy wstęp wolny!

**Wernisaż: 21 września, godz. 17.00**

**Klub Śląskiego Okręgu Wojskowego, ul. Pretficza 24**



## KATARZYNA KRYŃSKA FOTOGRAFIE

Cykl zdjęć „13 do kwadratu” Katarzyny Kryńskiej to opowieści o ludziach i ich drogach życiowych. Ukazuje rzeczywistość nie zawsze łatwą, pełną wątpliwości i słabości. Jest też w niej radość zwykłych dni i nadzieja, która pozwala stawiać czoła wyzwaniom nawet w chwilach pełnych zwątpienia. Sentencje i aforyzmy łączą zdjęcia w pary i nadają im lekko ironiczne znaczenie. Tworzą w ten sposób pełne nowych znaczeń opowieści o wewnętrznym potencjale, potrzebie go wyzwania i podejmowaniu ryzyka przy wyborze własnej ścieżki niezależnie jak bardzo jest kręta. 13 do kwadratu to próba interpretacji życiowych wyborów na 169 sposobów.

Kasia Kryńska (ur. 1972). Ukończyła studia na Wydziale Architektury na Politechnice Warszawskiej (1999) oraz Europejską Akademię Fotografii (2005). Kryńska jako architekt, designer i fotograf żyje i pracuje w Warszawie. Swoje fotografie prezentowała na wystawach zbiorowych (Kobiety w Hadze i w Warszawie – Haga 2003, Streetphoto dla Marcinka – Warszawa 2007, Przejście w ramach interdyscyplinarnego projektu The Promised City – Berlin 2010) i indywidualnych w Polsce i za granicą (Za pięć dwinasta – Kraków 2004, 13 do kwadratu – Warszawa 2005, Czas zanikania – Covilha 2009, Sześć kapeluszy – Dublin 2010) Laureatka konkursu fotograficznego 5th Annual Black&White Spider Awards w kategorii Still Life. Miłośniczka fotografii analogowej, używa aparatów średniego formatu Rolleiflex, Hasselblad i Holga. ([www.kalua.pl](http://www.kalua.pl))

**Wernisaż: 24 września, godz. 18.00, (do 17 października br.) Wstęp wolny!**

**ODA Firlej, ul. Grabiszyńska 56**

## Grupa Tkacka BABIE LATO

### TKANINA ARTYSTYCZNA

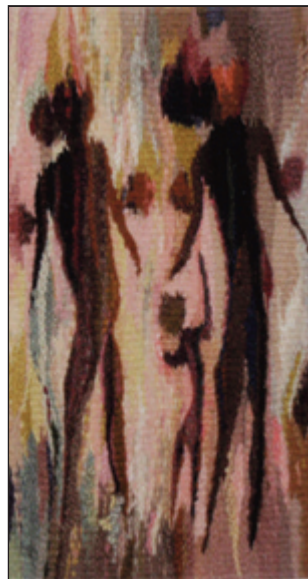
Wystawa pt. Jesienne nastroje Grupa tkacka, która rozpoczęła działalność w Państwowym Ognisku Plastycznym we Wrocławiu w latach 80, a zatem od ponad dwudziestu lat trwa, spotyka się i tka.

Grupę tworzą:  
WŁADYSŁAWA ŁAZOWY,  
URSZULA MAZUREK,  
EUGENIA SMAKOWSKA,  
ZOFIA WERBLICKA,  
ELŻBIETA ZATOKA,  
LEOKADIA ŻERDZICKA.

Artystki mają na koncie wiele wystaw, zarówno we Wrocławiu, jak i w innych miejscach w kraju i za granicą. Główna tkanina, którą wykonują, to gobeliny – zróżnicowane pod względem faktury, koloru i materiału – tworzone poprzez precyzyjne wykonanie nawiązujące do arrasów. Inny rodzaj tkaniny to forma unikatowa prezentowana w przestrzeni. W programie wernisażu: KONCERT.

**Wernisaż: 6 września, godz. 18.00  
(do 29 września br.)**

**w pn, śr, pt w godz. 16.00-20.00)  
Salonik Trzech Muz, ul. Zawalna 7**





## FESTIWAL SZTUKI WŁÓKNA

XXXVII Międzynarodowe Sympozjum

„Warsztat Twórczy – Kowary 2010” – 13.09-26.09

**13.09.-16.10** – Galeria Tkacka „na Jatkach”, Wrocław

wernisaż: 13 września, godz. 13.00

ELŻBIETA DMOWSKA SAWCZUK – Moje działania



Studia w PWSSP (obecnie ASP) w Łodzi, Wydział Tkaniny. Uprawia twórczość w zakresie malarstwa, tkaniny unikatowej i gobelinu. Projektuje tkaniny i wyroby ażurowe (gipiury i hafty). Brała udział w licznych wystawach zbiorowych i indywidualnych w kraju i zagranicą. Jest laureatką wielu nagród w dziedzinie projektowania.

**15.09.-26.09** – Dom Tradycji Miasta, Stowarzyszenie Miłośników Kowar

wernisaż 15 września, godz. 16.00

EWA MARIA PORADOWSKA-WERSZLER – Wczoraj – Dziś. Tkanina kameralna

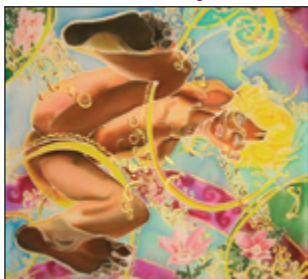
**16.09.-16.10** – Galeria „Promocje” Jelenia Góra

wernisaż 16 września, godz. 16.00

MARIA TERESA CHOJNACKA – Portret rodzinny. Tkanina, technika własna

**18.09.-26.09** – Galeria „CZASB”, Lubawka

wernisaż: 18 września, godz. 12.00 – RAFAŁ WERSZLER – W technice batiku



Batik malowany na jedwabiu można porównać do akwareli, gdzie każde dotknięcie podłoża pędzlem jest ostatecznym. Dlatego, tak jak w akwareli obraz jest tu od samego początku przemyślany zanim ostatecznie powstanie. Swoją fascynację techniką batiku zawdzięczam poznanym artystom z Rosji i Ukrainy. Malarstwo na jedwabiu dało mi przy rysunku możliwość zastosowania koloru. Przewodnym tematem w moich obrazach jest postać.

Ciało kobiety to idealna naturalna kompozycja piękna i harmonii. Otaczam je spłotami przenikających się kształtów i linii mojej wyobraźni. Ta forma groteski jest mi najbliższą w przekazie manualnym. (Rafał Werszler)

**18.09.-30.10** – Galeria „Centrum” Kamienna Góra

wernisaż: 18 września, godz. 16.00

JADWIGA LEŚKIEWICZ-ZGIEB – Świat pisany nitką. Gobelin

**18.09.-30.11** – Muzeum Tkactwa Dolnośląskiego, Kamienna Góra

wernisaż: 18 września, godz. 17.00

XXXVI Międzynarodowa wystawa zbiorowa Sztuki Włókna – Wczoraj, dziś, jutro

**18.09.-30.11** – Muzeum Tkactwa Dolnośląskiego, Kamienna Góra

wernisaż: 18 września, godz. 17.00

MONIKA IZABELA KOSTRZEWA – Fibryle w skórzanej oprawie. Pokaz mody

**25.09.-30.10** – MOK, Kowary

wernisaż: 25 września

WYSTAWA ZBIOROWA uczestników Sympozjum 2010 – „R-OBO”; „Mój świat”

ROK ZAŁOŻENIA 1945

ZAKŁAD OPTYCZNY®



Wrocław

ul. Kuźnicza 25

tel. 071 343 24 86

[www.okularydaniluk.pl](http://www.okularydaniluk.pl)

Okulista przyjmuje:

wt. i czw. 15<sup>30</sup> - 18<sup>00</sup>

sobota 11<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup>



Komputerowe  
badanie wzroku



Soczewki kontaktowe



Duży wybór opraw i szkielec



Naprawy okularów  
wszelkiego rodzaju



Usługi na recepty NFZ



**krótkie terminy !!!**

**Zapraszamy: 9<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>**

**sobota 11<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup>**

ZAKŁAD OPTYCZNY®





## KRZYSZTOF KOWALSKI FOTOGRAFIE

Ekspozycja nosi tytuł „Głos kamieni”. „Ten zestaw fotografii jest rozważaniem na temat relacji jakie zachodzą między przyrodą, naturą (zwłaszcza nie ożywioną), a potęgą jaką jest Absolut. Kamienie jako materia martwa, pozbawiona cech jakie posiadają byty rozumne jest tutaj zestawiona z Sakrum – mądrością absolutną. W wyniku rozważań, okazuje się, że „martwość” kamieni nie jest tak oczywista jak się może wydawać. Z samej ich obecności możemy wyczytać subtelny, i jednocześnie zdecydowany przekaz. Możemy usłyszeć szepot zachwytu nad Absolutem.”

**Wernisaż: 9 września, godz 18.00, (do 10 października br.)  
Galeria Za Szafą, ul. św. Marcina 4**

## MARCIN OSMAN FOTOGRAFIE

„Azjatyckie spotkania to historie ludzi. Prawdziwe, radosne czasem smutne i dramatyczne. Bo szczęście i tragedie dotyczą każdego na całym świecie. W czasie 9 miesięcznej samotnej wędrówki poznałem dziesiątki ludzi, gościłem w wielu domach, świątyniach, klasztorach. W poszukiwaniu serdecznych, ciekawych i oryginalnych ludzi odwiedziłem pustynie, metropolie i góry Cejlonu, Gruzji, Nepalu, Pakistanu, Iranu, Armenii, Indii, Nagornego Karabachu, Turcji, Bangladeszu, Azerbejdżanu. Wjechałem nielegalnie na pasztyński obszar plemienny przy granicy z Afganistanem. Uczestniczyłem w największym święcie religijnym świata – Khumba Mela. Poznałem ludzi handlujących narkotykami, jedzącymi ludzkie mięso, ascetów żyjących na odludziu. Ludzie poznani w drodze nierzadko skromni i ubodzy pokazali mi istotę azjatyckiego poczucia szczęścia, bezinteresownej gościnności. Gdy po raz pierwszy 13 lata temu odwiedziłem Azję tamtejsi mieszkańcy, religie, kultury, muzyka, dieta nigdy już nie wyjechały z mojego serca. Jeśli miłość jest rodzajem choroby to bez oporów chce widzieć zarazić pasją do tamtych miejsc.”

**Marcin Osman** kaliszczanin, z wykształcenia hydrogeolog, z zamiłowania początkujący muzyk, fan twórczości Woodiego Allena, wielbiciel Azji, maratończyk, skałkowy alpinista, portrecista, palacz shishy. Przygodę z fotografią rozpoczął w liceum. Za sprawą koleżanek ze studiów hobby zamienił się w profesję. W fotografii szuka prawdy i nastroju.

**18 września, godz. 19.00, CK Zamek, pl. Świętojański 1**



## FILIP OECHSLI FOTOGRAFIE

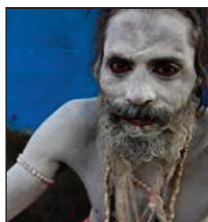
GDZIE TRADYCJA SPOTYKA POSTĘP  
WSPÓŁCZESNE INDIE

Urodził się 1998 r. w Louisville (Kentucky). Jego matka Małgorzata Niezgodka Oechsl, artystka fotograf i biochemik jest wrocławianką. Obecnie Filip jest absolwentem Earlham College w Richmond, gdzie specjalizował się w fotografii i historii sztuki. Studiował tradycyjne techniki fotograficzne (fotografia analogowa) przez 6 lat. Głównym obiektem jego zainteresowania pozostają jednak szlachetne techniki fotograficzne, oparte na wykorzystaniu światłoczułości i garbujących właściwości chromianów. Eksperymentuje m.in. z takimi technikami, jak mordançage. Wykorzystuje także możliwości, jakie kryje w sobie obróbka fotografii w ciemni, np. maskowanie, wielokrotne naświetlanie oraz łączenie technik. W 2006 r został wyróżniony nagrodą Uniwersytetu im. Sterna Bramsona Louisville.

**do 19 września br., Galeria Podróżnika, DBP, Rynek 58**



fot. Marcin Osman



### 3. LETNIA EDYCJA FESTIWALU PODRÓŻNIKÓW

#### TRZY ŻYWIÓŁY W TWIERDZY SREBRNA GÓRA 2010

Od 3 do 5 września 2010, do największej, górskiej twierdzy Europy w Srebrnej Górze zjadą podróżnicy, globtroterzy i eksploratorzy świata m.in. z Polski i Czech. Będzie okazja aby zobaczyć i posłuchać niesamowitych opowieści z podróży, porozmawiać z globtroterami, zatańczyć; zapłonie ognisko, zaskwierczą kiełbaski i zabulgotce zimne piwo. W licznych konkursach, organizowanych w czasie imprezy będzie można wygrać wiele nagród. Jeden z uczestników festiwalu wyjedzie ze Srebrnej Góry z biletem lotniczym w dowolne miejsce świata.

Imprezę stworzyli podróżnicy i dziennikarze: Marek Tomalik i Piotr Trybalski. (...) W piątek i sobotę prezentacje i spotkania z podróżnikami startują o godz. 20.00. **Kasia Gembalik i Mikołaj Książek** zabiorą nas w podróż po Syberii wysłuzonym rosyjskim motocyklem na trzech kołach (przyjadą nim do Srebrnej Góry) i przerobionym na kabriolet Moskwiczem.

**Claudia Cardenas i Dominik Bac** zaprowadzą nas w niedostępne góry Kolumbii, gdzie bije ponoć serce świata.

**Monika Filipiuk-Obątek i Marcin Obątek** wjadą na srebrnogórską twierdzę konno. Przedstawią relację z podróży... z kopyta, wierzchem, dookoła świata. **Basia Meder**, która zupełnie niesłusznie uważa samą siebie za babcię, poprowadzi nas afrykańskimi bezdrożami wzdłuż czarnego kontynentu, na którym spędziła 13 miesięcy, odwiedzając 20 krajów. **Piotr Strzeżysz** przedstawi jedną z części epickiej, wieloetapowej wyprawy rowerowej śladami słynnego Polaka, pioniera polskiego podróżowania Kazimierza Nowaka – Afryka Nowaka – Sudan.

Oczami Buddów z pomocą obiektywu **Elwiry Florek i Alfreda Sosgórnik** zanurzymy się w Tybecie zaś **Monia i Michał Przybyszowie** udowodnią, że ich nazwisko to nie zbieg okoliczności i zabiorą nas w podróż poślubną dookoła świata, której część odbyli... jachtostopem! Na ciemną wenezuelską dżunglę popatrzymy okiem studentki biologii – **Diany Maciągi**.

Spotkaniem towarzyszyć będzie promocja wydanych tuż przed Festiwalem książek – Basi Meder pt. Babcia w Afryce i Goniąc marzenia, czyli podróż poślubna dookoła świata – małżeństwa Przybyszów.

**Trzy Żywioty – Festiwal Filmów Świata** – z piątku 3 września na sobotę 4 września pokażemy filmy przesłane przez podróżników, – czyli program OFF. Z soboty 4 września na niedzielę 5 września najlepsze dokumenty o świecie, cywilizacji i ginących kulturach.

Festiwal Podróżników Trzy Żywioty słynie z jakości prezentowanych obrazów, prezentowane fotografie podlegają ostrej selekcji, a filmy – wielokrotnie nagradzane na światowych festiwalach filmów dokumentalnych – należą do najlepszych ze swojego gatunku.

Od 2010 roku publiczność festiwalowa wybiera najlepsze pokazy i filmy, przyznając ich autorom nagrodę Czwarły Żywiot. I tym razem jeden z pokazów i jeden z filmów zostanie nagrodzony tym wyróżnieniem. Zapraszamy!



#### Piątek, 3 września

18.00 – Ognisko w Twierdzy

20.00 – Oczami Buddów – Elwira Florek i Alfred Sosgórnik

21.00 – Afryka Nowaka (Sudan) – Piotr Strzeżysz

22.00 – Kolumbia – Claudia Cardenas i Dominik Bac

23.00 – Z KOPYTA – Konno

Dookoła Świata Monika Filipiuk-Obątek i Marcin Obątek

24.00 – 5.00 – Trzy Żywioty

– „Festiwal Filmów Świata”

#### Sobota, 4 września

18.00 – Ognisko w Twierdzy

20.00 – Żywe skarby Wenezueli – Diana Maciąga i Izabela Stachowicz

21.00 – Goniąc marzenia

– jachtostopem po wyspach

Pacyfiku – Monika i Michał Przybyszowie

22.00 – Babcia w Afryce

– Basia Meder

23.00 – Sybir na trzech kołach

i dalej Moskwiczem

– Katarzyna Gembalik i Mikołaj Książek

24.00 – 5.00 – Trzy Żywioty

– „Festiwal Filmów Świata”

#### Niedziela, 5 września

Od rana czas wolny, zwiedzanie

Fortów, okolicy, rozmowy

kuluarowe, muzyka

12.00 – losowanie nagrody

– biletu do dowolnego portu

lotniczego świata (PrimaPol – sponsor

biletu)

12.15 – ogłoszenie wyników

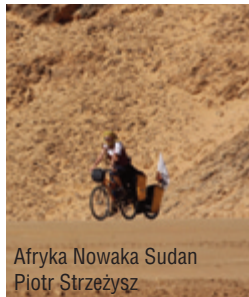
na najlepszy pokaz

i najlepszy film – nagroda

„Czwarty Żywiot”

12.30 – zakończenie

Festiwalu



Afryka Nowaka Sudan  
Piotr Strzeżysz



Mikołaj Książek



Monika Filipiuk-Obątek  
i Marcin Obątek



fol. T. Klimas

## EDD – OD POMYSŁU DO PRZEMYSŁU

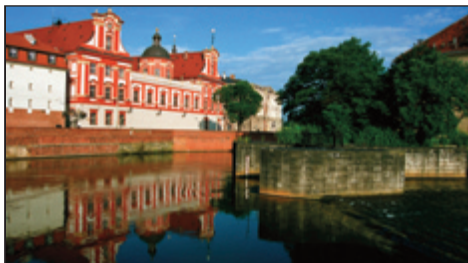
W ramach tegorocznych Europejskich Dni Dziedzictwa, odbywających się pod hasłem Od pomysłu do przemysłu Centrum Kultury ZAMEK zaprasza do zwiedzenia trzech miejsc na co dzień niedostępnych i pilnie strzeżonych: **Wieża ciśnień** usytuowana w Lesie Mokrzańskim, przy ul. Polkowskiej, dostarcza wodę mieszkańcom Leśnicy od początku wieku. Jest już ostatnim działającym tego typu obiektem we Wrocławiu, w którym wciąż pracują pompy wyprodukowane w 1931 roku! Drugi obiekt, do zwiedzenia którego chcielibyśmy was zachęcić, mieści się na Marszowicach. To usytuowana na rzece Bystrzycy **Elektrownia Wodna**, wybudowana w latach 1920-1922. Jaz i elektrownia wpisane są na listę zabytków architektury i budownictwa miasta Wrocławia. **Kino Zamek**, choć obecnie funkcjonuje jako sala widowiskowa CK Zamek, nadal posiada oryginalne wyposażenie z lat 50. – projektory, fotele, ekran. Wszystkie obiekty będą udostępnione do zwiedzania 11 i 12 września od godziny 11.00 do 17.00. O każdej równej godzinie przewodnik zdradzi tajemnice poszczególnych zabytków. Wstęp wolny!

11 września, g. 11.00-17.00; 12 września, g. 11.00-17.00

## DANUTA M. ROGUSKA WIECZÓR AUTORSKI



Danuta Maria Roguska z d. Zawicka. Urodziła się w Skarżysku-Kamiennej, tam ukończyła LO oraz PSM I stopnia w klasie fortepianu. W 1978 r. uzyskała dyplom mgr biologii WS Pedagogicznej w Siedlcach, po czym wraz z mężem Stanisławem przyjechała do Wrocławia, gdzie ukończyła Dwuletnie Studium Katechetyczne (1985) oraz Podyplomowe Studia Teologiczne na PWT (2005). Wieleletnia dyplomowana nauczycielka religii. Gra na fortepianie, komponuje, pisze wiersze, śpiewa, wyszywa. Oprócz zainteresowań zawodowych i literackich pasjonuje ją także muzyka klasyczna, teatr i opera oraz turystyka górską. W programie wieczoru: promocja najnowszych tomików poezji Danuty M. Roguskiej pt. Głos serca oraz koncert w wykonaniu autorki. 22 września, godz. 17.00, RO-KUŹNIKI, ul. Sarbinowska 19/21



## MAGICZNY WROCLAW

Cykl bezpłatnych wycieczek organizowany przez Oddział Wojskowy PTTK w ramach Akademii Turystyki, Krajoznawstwa i Ekologii

1 września, godz. 10.00

JAK WROCLAW ROZWIJAŁ SIĘ NAD ODRĄ

zbiórka: wejście do Muzeum Narodowego

trasa: Bulwar Dunikowskiego, Wyspa Piaskowa, Most Uniwersytecki, Mosty Pomorskie

przewodnik: Artur Domański, zgłoszenia tel. 691.321.313

25 września, godz. 10.00

CO WARTO ZOBACZYĆ W PARKU SZCZYTNICKIM

zbiórka: Most Zwierzyniecki od strony ZOO

trasa: spacer po Parku Szczytnickim

przewodnik: Justyna Mikulska, tel. 71 765.37.39

**WARSZTATY Z MANDALĄ** Prowadzi Radek Dobke Medytując z własną Mandalą i tworząc kolejne Mandale, doświadczysz swojego Wewnętrznego Rozwoju. Rozwińiesz też umiejętność medytacji w ruchu i z otwartymi oczami. Brak tzw. „umiejętności rysowania” nie stoi na przeszkodzie żeby tworzyć wspaniałe Mandale tel. 697-702-432, 697-702-432 Koszt warsztatu 200zł

18-19 września, u Daphne, ul. Ulanowskiego 22A

## RAFAL SIKORA WIECZÓR AUTORSKI

Urodził się w Międzyrzeczu, obecnie mieszka koło Wrocławia. Z wykształcenia technik prac biurowych, z zamiłowania fotograf, poeta, prozaiak – amator.

W swoim dorobku literackim ma rys historyczny pt. Książka o moim dziadku

oraz opowiadanie Po dzwonku. W latach 90. pisał do Słowa Polskiego (w rubryce Słowo o rybach) szereg opowiadań o tematyce wędkarskiej, zdobywając wyróżnienia i nagrody. Aktualnie współpracuje z Salonikiem Trzech Muz, gdzie publikuje swoje wiersze, będąc uczestnikiem poniedziałkowych warsztatów literackich.

20 września, godz. 18.00, Salonik Trzech Muz, ul. Zawalna 7



## SALONIKOWE WARSZTATY LITERACKIE

13 i 27 września, godz. 18.00 Salonik Trzech Muz, ul. Zawalna 7

## OTWARCIE W BIURZE LITERACKIM

Otwarcie nowej siedziby Biura Literackiego w Przejściu Garncarskim 2 na wrocławskim rynku, połączone z wieczorem autorskim, koncertem i wystawą prac graficznych, już 30 września o godzinie 18.00. Spotkanie będzie pierwszym z cyklu comiesięcznych, kulturalnych wydarzeń pod nazwą: Czytania w Biurze. **Gościem pierwszego z nich będzie Tadeusz Różewicz**, autor książki Wycieczka do muzeum i planowanej na listopad publikacji Margines, ale..., który razem z Prezydentem Wrocławia Rafałem Dutkiewiczem oraz historykiem literatury, profesorem UWJ Jackiem Łukasiewiczem spotka się z czytelnikami.

**Wydarzeniu towarzyszy:** KONCERT Karoliny Cichej, piosenkarki i aktorki, laureatki PPA we Wrocławiu (2006), która wykona utwory z płyty Do ludożerców inspirowanej tekstami autora Kartoteki, a także WYSTAWA prac Eugeniusza Geta-Stankiewicza i wernisaż nieprezentowanych dotychczas grafik Tadeusza Różewicza.

**CZYTANIA** to projekt dla wszystkich zainteresowanych współczesną literaturą, sztuką i nowymi brzmieniami w muzyce. W ramach specjalnych wieczorów w każdym miesiącu Biuro Literackie zaprasza będzie znanych autorów najnowszych książek, ciekawe formacje muzyczne i grafików z kraju oraz zagranicy.

**30 września, godz. 18.00, Przejście Garncarskie 2**

## BÓG-HONOR-OJCZYŻNA ALMANACH

Salonik Literacki przy ODS RO-Kuźniki wspólnie z Radiem Rodzina zaprasza poetów do wspólnego wydania ALMANACHU pt. BÓG-HONOR-OJCZYŻNA.

Publikacja Almanachu nastąpi 11 listopada 2010r. podczas uroczystego wieczoru z okazji ŚWIĘTA NIEPODLEGŁOŚCI Rzeczypospolitej Polskiej na Kuźnikach. Składamy tylko jeden wiersz nie publikowany.

**Termin składania wiersza upływa 30 września br.**

Serdecznie zapraszamy do udziału.

**Osrodek RO-Kuźniki 54-317 Wrocław ul. Sarbinowska 21  
tel. 501210671, www.kuzniki.com**

## KLUB MUZYKI I LITERATURY pl. T. Kościuszki 9

**3 września, godz. 18.00**

Spotkanie autorskie z dr GRZEGORZEM GUZIŃSKIM który zaprezentuje swoją ostatnią książkę pt. W matni socjalizmu-totalitaryzmu, Wrocław 2010

**9 września, godz. 18.00**

Spotkanie autorskie z ALEKSANDRĄ PIJANOWSKĄ-ADAMCZYK. Okazją do spotkania z autorką jest prezentacja jej ostatnio opublikowanej książki (opowiadania) pt. PRZEZ NIEDOMKNIĘTE DRZWI. Autorka jest członkiem Związku Literatów Polskich. W swojej książce zawarła m.in. garść własnych wspomnień i przeżyć, sięgających przedwojennej jeszcze przeszłości oraz okresu wojny i okupacji hitlerowskiej. We wrześniu 1939 r. powołana została do Służby Pomocniczej w Armii Polskiej a w okresie okupacji była w konspiracji w Armii Krajowej. Obecnie w stopniu podporucznika WP. Wstęp wolny!



**Czas trwania konkursu: od 20.07.2010 do 20.09.2010**

Jest już w Polsce sporo ciekawych konkursów na książkę poetycką, przede wszystkim łódzki im. Bierzczyna i Tyska Ziema Poetycka. Powołanie przez nas kolejnego jest próbą połączenia, a właściwie zniesienia ich założeń – konkurs, w którym nie pytamy nikogo, czy jest już po debiucie książkowym, czy dopiero przed. Ocenimy książki niezależnie od wieku i dorobku ich twórców i wybierzemy najlepszą artystycznie, formalnie, konstrukcyjnie. Zrobimy to jednak nie tylko po to, żeby ogłosić werdykt, opublikować, wręczyć nagrodę i już się więcej tym tomem nie zajmować. Poprzez publikację krytyczną i szereg spotkań z nagrodzonym autorem pomożemy mu utrzymać się na powierzchni rwącej i mętnej poetyckiej powodzi.

Celem konkursu jest – promocja poezji współczesnej oraz możliwość wydania w oryginalnej formie książki poetyckiej. Warunkiem udziału w konkursie jest nadesłanie trzech egzemplarzy swojej propozycji książki poetyckiej w terminie do 20 września 2010 r. pod adres:

**Fundacja Na Rzecz Kultury i Edukacji im. Tymoteusza Karpowicza, ul. Probusa 9/4 Wrocław 50-242.**

Organizatorem konkursu jest Fundacja Na Rzecz Kultury i Edukacji im. Tymoteusza Karpowicza, działająca w porozumieniu z Partnerem konkursu, Wydawnictwem Radwan. Konkursowe tomy oceni zarząd Fundacji w składzie: Jacek Bierut, Grzegorz Czekajski, Karol Pęcherz.

Rozstrzygnięcie konkursu nastąpi w październiku br.

## 18 NUMER CEGŁY – ZBIERAMY TEKSTY

Redakcja Magazynu Materiałów Literackich CEGŁA ogłasza, iż do 20.09.2010 przyjmujemy teksty do 18 numeru.

**Tematem przewodnim jest hasło: kalendarz – skupienie.**

Teksty należy przysyłać – w formie doc lub txt wraz z krótką notką biograficzną, maks. 3 propozycje tekstowe (najlepiej z tłumaczeniem na j. niemiecki z podaniem autora tłumaczenia), teksty poetyckie i prozatorskie nie powinny przekraczać 1 strony a4 znormalizowanego tekstu, powinny nawiązywać do tematu: kalendarz / skupienie – na adres: redakcja@magazyn-cegla.net.

18 nr magazynu będzie wydany w formie niecodziennego kalendarza, który ukaże się w formie rolki papieru toaletowego podzielonego na 365 dni. (www.magazyn-cegla.net)

## WIELOJĘZYCZNOŚĆ W EUROPIE

TYDZIEŃ KULTUR RÓŻNYCH NARODÓW

*Kolko jazykov vieš, toľkokrát si človekom.*

Ile języków znasz, tyle razy jesteś człowiekiem, (przysłowie słowackie).

W dniach 20-24 września br. w Dolnośląskiej Bibliotece Publicznej odbędzie się cykl imprez kulturalno-edukacyjnych dla dzieci i młodzieży, (szczegółowy harmonogram i zapisy w Bibliotece Siedmiu Kontynentów), mających na celu przybliżenie kultury narodów zamieszkujących Europę, ze szczególnym zwróceniem uwagi na to, jak ważna jest nauka języków obcych nie tylko w szkole, ale i w dorosłym życiu.

Przez cały tydzień na terenie biblioteki będą się odbywały, przeznaczone dla uczniów szkół podstawowych i gimnazjalistów pt. Biblioteczne podchody pod hasłem – Wypadły ze słownika, znajdź je i włóż do koszyka.

**WIEŻA BABEL 25 września, w godz. 11.00-14.00**

Zwieńczeniem wydarzenia będą obchody Europejskiego Dnia Języków, kiedy to będziemy świętować wielojęzyczność w Europie. Tego dnia, zapraszamy do Rynku przed Biblioteką, na imprezę pod nazwą Mała Wieża Babel, podczas której odwiedzić będzie można stoiska różnych języków europejskich i wziąć udział w wielu konkursach, grach i zabawach.

**20-25 września, DBP, Rynek 58 oraz wrocławski Rynek**

## WRZESIEŃ Z UNIWERSYTEM ŚWIATA

**4 września, godz. 11.00 (3-5 lat)**

Z bajek chińskich: Smocza uczta

**Miejsce:** Muzeum Narodowe we Wrocławiu

**4 września, godz. 11.30 (6-12 lat)**

Zostań twórcą książki! Od zwoju do kodeksu

**Miejsce:** Muzeum Narodowe we Wrocławiu

**11 września, godz. 11.00 (3-5 lat)**

Przygody muzealnych elfów

**Miejsce:** Muzeum Narodowe we Wrocławiu

**11 września, godz. 11.30 (6-12 lat)**

Tajemnice dawnych klasztorów

**Miejsce:** Muzeum Architektury (+bilet 7 zł/Dziecko)

**18 września, godz. 11.00 (3-5 lat)**

Słownik na dworze chińskiego cesarza

**Miejsce:** Muzeum Narodowe we Wrocławiu

**18 września, godz. 11.30 (6-12 lat)**

304<sup>n</sup> nad miastem. O katastrofach z wieży św. Elżbiety

**Miejsce:** wieża kościoła św. Elżbiety (+bilet 5 zł/Dziecko)

**25 września, godz. 11.00 (3-5 lat)**

Przy pieczeniu jabłkach o jesiennych zapasach

**Miejsce:** Muzeum Narodowe we Wrocławiu

Zajęcia trwają 1 godzinę. Opłata: Dziecko z Rodzicem/Opiekunem – 10 zł. Rezerwacja i informacja pod nr tel. 511 132 287 lub mailowo: slawomirortyl@interia.pl

## NAUKA SZTUK PIĘKNYCH DLA DOROSŁYCH

Ognisko Kultury Plastycznej im Eugeniusza Gepperta, z siedzibą we Wrocławiu przy pl. Wolności 9, jest instytucją kultury Urzędu Miasta Wrocławia. Dyrektorem placówki jest art. plast. Andrzej Żarnowiecki.

Podstawowym celem działalności Ogniska jest edukacja kulturalna i artystyczna osób dorosłych w zakresie sztuk pięknych, która realizowana jest poprzez cykl zajęć praktycznych i teoretycznych.

Zajęcia prowadzone są przez wybitnych twórców sztuk pięknych w zakresie: rysunku i malarstwa, rzeźby, ceramiki, grafiki warsztatowej i komputerowej, fotografii cyfrowej i tkactwa artystycznego, od poniedziałku do piątku w godzinach od 15.00 do 20.00 i soboty od 9.30 do 14.00. Zgłoszenia przyjmowane są od 1 września w Ognisku przy pl. Wolności 9 we Wrocławiu, tel./fax. 71 344 56 94, www.plastyka-ognisko.edu.pl

## PRACOWNIA FILMOWA

### ARTURA PILARCZYKA ZAPRASZA...

Pokaz filmów: KOPERTA oraz SWOIMI SŁOWAMI  
Prezentacja pracowni filmowej CK AGORA prowadzonej przez Artura Pilarczyka. W ciągu roku uczestnicy uczyli się teorii i praktyki sztuki filmowej, historii kina, języka filmu, gatunków filmowych, pisania scenariusza oraz elementów produkcji filmowej. W części praktycznej warsztatów poznawali pracę z kamerą i aktorem, brali udział w ćwiczeniach, realizując krótkie etiudy. Wspólnym efektem zajęć okazał się krótkometrażowy film zatytułowany „KOPERTA”, który młodzi uczestnicy będą mieli okazję pokazać szerszej publiczności. Oprócz filmów pasjonatów obejrzymy jeden z krótkometrażowych filmów Artura Pilarczyka „Swoimi słowami”. Po seansach spotkanie z prowadzącym oraz zapisy na zajęcia.

Artur Pilarczyk – scenarzysta i reżyser, laureat ubiegłorocznej edycji przyznawanej przez redakcję Gazety Wyborczej nagrody waARTo dla młodych wrocławskich twórców. Autor kilku krótkometrażowych filmów, m. in. „Między nami” i „Swoimi słowami”. „Teraz i zawsze”, zrealizowany w ubiegłym roku jest jego pełnometrażowym debiutem. Za swoje filmy dostał dwie główne nagrody na Festiwalu Filmów Optymistycznych Multimedia Happy End w Rzeszowie 2009.

Swoimi słowami (2006 r.)

„Swoimi słowami” to nieskomplikowana historia, opowiadająca o rzeczach prostych, co nie znaczy, że nieważnych. Bohaterowie filmu to młode małżeństwo (Natalia i Tomek), które przechodzi swój pierwszy poważny kryzys. /www.filmweb.pl/

reż.: Artur Pilarczyk scenariusz: Artur Pilarczyk, 38 min.

**15 września, godz. 18.00, CK Agora, ul. Serbska 5a**

© Nr 103265. Wydawca: Co Jest Grane Agencja Wydawniczo-Reklamowa Grażyna Migniewicz. Red. naczelny: Grażyna Migniewicz, e-mail: grazyna.migniewicz.cojestgrane.pl. Drukarnia Print. Adres: Co Jest Grane skr. poczt. 1007, 50-950 Wrocław 68

Internet: www.cojestgrane.pl, redakcja.cojestgrane.pl Redakcja tel.: +48 666 878 930

Nie ponosimy odpowiedzialności za powierzony materiał, zmiany w kalendarium, treść ogłoszeń i reklam. Zastrzegamy sobie prawo skracania i adiustacji tekstów oraz zmiany ich tytułów. Sprawy sporne rozpatrywane są przez Sąd właściwy dla wydawcy.



Animacja czeska



Animacja słowacka

## NIEDZIELNE PORANKI FILMOWE

JESIEŃ 2010 – EDYCJA WYSZEHRADZKA

We współpracy z KINO.LAB – CSW Zamek Ujazdowski. Po wakacyjnej przerwie do programu CS WRO wracają Poranki Filmowe – niedzielne projekcje filmowe dla młodych widzów, na których, co jest domeną animacji, doskonale bawią się wszyscy niezależnie od wieku. Edycja jesienna zaprezentuje najważniejsze i najciekawsze filmy animowane z krajów Grupy Wyszehradzkiej – Czech, Słowacji, Węgier i Polski. Prezentacje filmów animowanych w ramach cyklu Przedszkole Mediów.

Na program edycji wyszehradzkiej złożą się głównie projekcje historycznych i współczesnych filmów z najciekawszych ośrodków i instytucji, m.in. węgierskiego studia KesckemetFilm, festiwalu Busho, czeskiego Krátky Film i Czeskiej Telewizji, Studia QQ, Studia Miniatur Filmowych, Studia Filmów Rysunkowych czy Filmoteki Narodowej.

19 września-5 grudnia 2010

Wszystkie niedziele, zawsze o 12.30. Wstęp wolny!  
Centrum Sztuki WRO, ul. Widok 7

# CHAMLET



### FESTIWAL REKLAMY – Z NIECO INNEJ STRONY

Zakład Projektowania Komunikacji Uniwersytetu Wrocławskiego oraz organizacja naukowa projekt.design, przy współpracy z szkołą wyższą psychologii społecznej we Wrocławiu, mają przyjemność poinformować opinię publiczną o przystąpieniu do corocznego przyznawania nagrody „chamlet”. Przyznanie pierwszego nagród odbędzie się jesienią 2010 roku.

Chamlety będą przyznawane w czterech kategoriach: najgorszy film reklamowy, najgorsza reklama zewnętrzna, najgorsza reklama prasowa i najgorszy program communication design. O przyznanie nagrody ubiegać mogą się wszystkie instytucje – firmy, urzędy, agencje reklamowe, agencje corporate identity operujące na terenie Polski, niezależnie od kraju ich pochodzenia. W kapitule konkursu zasiadają m.in. Dirk Henkelmann – Creative Director TBWA, prof. Michael Fleischer – twórca ogólnej teorii komunikacji, prof. Dariusz Doliński – niekwestionowany autorytet w dziedzinie psychologii społecznej i reklamy – twierdzi Mariusz Wszolek, współorganizator festiwalu.

Propozycje do nagrody można przesyłać do **30 września na adres:** Instytut Dziennikarstwa i Komunikacji Społecznej U.Wr., ul. Joliot-Curie 15, 50-383 Wrocław, z dopiskiem „Chamlet 2010” lub [chamlet@projekt-design.org](mailto:chamlet@projekt-design.org)

**Ogłoszenie wyników konkursu i wręczenie nagród za rok 2010 odbędą się wraz z ich prezentacją 26 listopada 2010 roku**

# ODRA - FILM

Instytucja Kultury  
Samorządu Województwa Dolnośląskiego  
Dyrektor Andrzej Białas

## WRZESIEŃ 2010

### kino WARSZAWA - sala NOT

• 9 września „Dzieci Wermachtu” – pokaz specjalny



JA, DON GIOVANNI



ZAGUBIENI W MIŁOŚCI



ŚWIĘTY INTERES



STREET DANCE



LICENCJA NA UWODZENIE

szczegółowych informacji o projekcjach udzielamy telefonicznie w kasach kin oraz na stronie internetowej [www.odra-film.wroc.pl](http://www.odra-film.wroc.pl)

### zapraszamy do naszych kin

**Wrocław**

**WARSZAWA sala NOT**

dawne kino ATOM (071) 342 12 46

**ŁWÓW** tel. (071) 79 350 79

**LALKA** tel. (071) 79 244 05

**Głogów**

**JUBILAT** tel. (076) 72 769 59

**Legnica**

**PIAST** tel. (076) 721 86 04

**Jelenia Góra**

**LOT** tel. (075) 76 76 370

**MARYSIENKA** tel. (075) 76 76 380

**Świdnica**

**GDYNIA** tel. (074) 852 52 19

**Wałbrzych**

**APOLLO** tel. (074) 847 89 71

**PIASKOWA GÓRA**

tel. (074) 666 43 73

**ZORZA** tel. (074) 847 84 72

## ODRA-FILM we Wrocławiu

53-125 Wrocław, al.Kasztanowa 3a/5, tel. (071) 79 370 91  
[www.odra-film.wroc.pl](http://www.odra-film.wroc.pl) • [odra-film@odra-film.wroc.pl](mailto:odra-film@odra-film.wroc.pl)

# POMNIK POMORDOWANYCH PROFESORÓW LWOWSKICH – ZBIÓRKA PUBLICZNA

Projekt budowy Pomnika Profesorów Lwowskich jest wspólną inicjatywą władz Wrocławia i Lwowa. Pomnik autorstwa prof. Aleksandra Śliwy zostanie odsłonięty w lipcu 2011 roku we Lwowie na Wzgórzach Wuleckich, w miejscu zamordowania przez nazistów naukowców i członków ich rodzin. Projekt zostanie zrealizowany dzięki środkom miasta Wrocławia i ofiarności społecznej.

## Organizatorzy



Kolegium Europy Wschodniej  
im. Jana Nowaka Jeziorańskiego

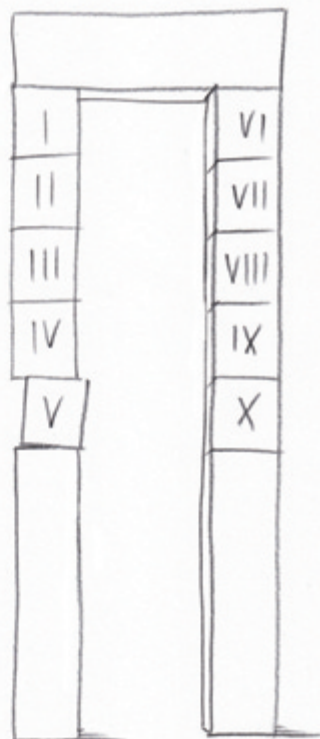
## Współpraca



MER LWOWA  
Andrij Sadowy



PREZYDENT WROCŁAWIA  
Rafał Dutkiewicz



[www.monument.info.pl](http://www.monument.info.pl)

WPLATY PROSIMY KIEROWAĆ NA KONTO:

Kolegium Europy Wschodniej im. Jana Nowaka-Jeziorańskiego  
Nordea Bank Polska SA

73 1440 1185 0000 0000 0676 4592 (PLN)

41 1440 1185 0000 0000 1024 3394 (EUR)

85 1440 1185 0000 0000 1024 3475 (USD)

Patronat medialny:

